

SAUSAGE ROLLING GRILL – ONE ZONE

268506, 268605, 268704, 268735

GB: User manual.....	5
DE: Benutzerhandbuch.....	7
NL: Gebruikershandleiding	9
PL: Instrukcja obsługi	11
FR: Manuel de l'utilisateur.....	14
IT: Manuale utente	16
RO: Manual de utilizare	18
RU: Руководство пользователя.....	20
GR: Εγχειρίδιο χρήστη.....	23
HR: Korisnički priručnik.....	25
CZ: Uživatelská příručka	27
HU: Felhasználói kézikönyv.....	29
UA: Посібник користувача.....	31

EE: Kasutusjuhend.....	33
LV: Lietotāja rokasgrāmata.....	35
LT: Naudojimo instrukcija.....	37
PT: Manual do utilizador	39
ES: Manual del usuario	41
SK: Používateľská príručka	43
DK: Brugervejledning.....	45
FI: Käyttöopas.....	47
NO: Brukerhåndbok	49
SI: Navodila za uporabo	51
SE: Användarhandbok	53
BG: Ръководство за употреба.....	55

SAUSAGE ROLLING GRILL

GB

ROLLENGRILL

DE

WORSTENROLLER GRILL

NL

PODGRZEWACZ ROLKOWY
DO PARÓWEK

PL

GRILL ROULANT POUR
SAUCISSES

FR

GRILL ROTANTE PER
SALSICCE

IT

GRILL ROLĂ PENTRU
CÂRNAȚI

RO

НАГРЕВАТЕЛЬ РОЛИКО-
ВЫЙ ДЛЯ СОСИСОК

RU

MHXANEZ HOT DOG

GR

ROŠTILJ S VALJCIMA ZA
HRENOVKE

HR

GRIL VÁLEČKOVÝ NA PÁRKY

CZ

FORGÓHENGESERES
VIRSLISŰTŐ

HU

НАГРІВАЧ РОЛИКОВИЙ
ДЛЯ СОСИСОК

UA

RULLI VORSTI SOOJENDAJA

EE

RULLĪŠU SILDĪTĀJS DE-
SIŅĀM

LV

RITININIS DEŠRELIŲ GRILIS

LT

GRELHADOR DE SALSIC-
CHAS ROTATIVO

PT

ASADOR DE SALCHICHAS

ES

VALČEKOVÝ OHRIEVAČ
PÁRKOV

SK

PØLSEGRILL

DK

RUSKISTUSGRILLI
MAKKARAA VARTEN

FI

PØLSEGRILL

NO

VALJASTI ŽAR Z KLOBASO

SI

KORVGRILL

SE

СКАРА ЗА НАДЕНИЧКИ

BG



GB: Read user manual and keep this with the appliance.
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.
GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a készülék közelében.

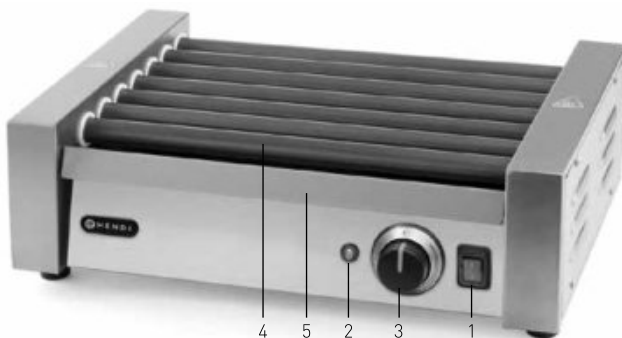
UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.
LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
BG: Прочетете ръководството за потребителя и го съхранявайте с уреда.



GB: For indoor use only.
DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
IT: Destinato solo all'uso domestico.
RO: Doar pentru uz la interior.
RU: Использовать только в помещениях.
GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
HR: Samo za unutarnju upotrebu.
CZ: Pouze pro vnitřní použití.
HU: Csak beltéri használatra.
UA: Використовувати тільки всередині приміщень.

EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.
LV: Tikai lietošanai telpās.
LT: Naudoti tik patalpoje.
PT: Apenas para uso interno.
ES: Sólo para uso en interiores.
SK: Iba na vnútorné použitie.
DK: Kun til indendørs brug.
FI: Vain sisäkäyttöön.
NO: Kun til innendørs bruk.
SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
SE: Endast för inomhusbruk.
BG: Само за употреба на закрито.





GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / RU: Технические данные / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации

A	268506	268605	268704	268735
B	220-240 V~ 50/60 Hz			
C	740 W	940 W	1180 W	1480 W
D	I			
E	IPX3			
F	7	9	11	14
G	8,8 kg	10,8 kg	12,8 kg	15,1 kg
H	520x325x(H)175 mm	520x400x(H)175 mm	520x477x(H)175 mm	520x591x(H)175 mm

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / RU:Номер позиции / GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ:Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер элемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG: Артикул №

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / RU:Номинальное напряжение и частота / GR:Όνομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitá napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitá napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisiännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота

C: GB:Rated input power / DE:Nominalleistung / NL:Nominale ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / RU: Номинальная входная мощность / GR:Όνομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE:Nimisisedvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkinneffekt / BG: Номинална входна мощност

D: GB:Protection class / DE:Schutzklasse / NL:Bescherminingsklasse / PL:Klasa ochrony / FR:Classe de protection / IT:Classe di protezione / RO:Clasă de protecție / RU:Класс защиты / GR:Κλάση προστασίας / HR:Klasa zaštite / CZ:Třída ochrany / HU:Védelmi osztály / UA:Клас захисту / EE:Kaitseklass / LV:Aizsardzības klase / LT:Apsaugos klasė / PT:Classe de proteção / ES:Clase de protección / SK:Trieda ochrany / DK:Beskyttelsesklasse / FI:Suojaluokka / NO:Beskyttelsesklasse / SI:Razred zaščite / SE:Skyddsklass / BG: Клас на защита



E: GB:Waterproof protection class / DE:Wasserdichte Schutzklasse / NL:Waterdichte beschermingsklasse / PL:Klasa wodoszczelności / FR:Classe de protection étanche / IT:Classe di protezione impermeabile / RO:Clasa de protectie impermeabila / RU:Водонепроницаемый класс защиты / GR:Κατηγορία αδιάβροχης προστασίας / HR:Vodootporna klasa zaštite / CZ:Třída ochrany proti vodě / HU:Vízálló védelmi osztály / UA:Клас водонепроникності / EE:Veekindluse kaitseklass / LV:Ūdensizturības aizsardzības klase / LT:Neperšlampama apsaugos klasė / PT:Classe de proteção à prova d'água / ES:Clase de protección impermeable / SK:Vodotesná trieda ochrany / DK:Vandtæt beskyttelsesklasse / FI:Vesitiivis suojausluokka / NO:Vanntett beskyttelsesklasse / SI:Vodoodporni zaščitni razred / SE:Vattentät skyddsklass / BG:Клас на водоустойчива защита

F: GB:Water tap / DE:Wasserhahn / NL:Waterkraan / PL:Kran / FR:Robinet / IT:Rubinetto dell'acqua / RO:Robinet / RU:Водопроводный кран / GR:Βρύση νερού / HR:Slavina za vodu / CZ:Vodovodní kohoutek / HU:Vízcsap / UA:Водопровідний кран / EE:Veekraan / LV: Vandens čiaurps / LT:Ūdenskrāns / PT:Torneira / ES:Grifo de agua / SK:Vodovodný kohútik / DK:Vandhane / FI:Vesihana / NO:Vannkran / SI:Vodna pipa / SE:Vattenkran / BG:Кран за вода

G: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / RU:Вес нетто / GR:Καθαρό βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Вага нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynasis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI: Nettopaino / NO:Nettovekt / SI:Neto teža / SE:Nettovikt / BG: Нето тегло

H: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / RU:Размеры / GR:Διαστάσεις / CZ:Rozměry / HU:Méretek / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI: Mere / SE:Mått / BG: Размери

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
 DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
 NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
 PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
 FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
 IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
 RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
 RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
 GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
 HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
 CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
 HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
 UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
 EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
 LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
 LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
 PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
 ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
 SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
 DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
 FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
 NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
 SL: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
 SI: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
 BG: Забележка: Техническата спецификация подлежи на промяна без предварително уведомление.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- This appliance is intended for commercial and professional use only.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the connections from the mains. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- Regularly check the electrical connections and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- **WARNING!** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- **CAUTION!** Securely route the power cord if necessary in order to prevent unintentional pulling, contact with the heating surface or cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before disconnecting from the mains.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.

- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before cleaning, maintenance or storage.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation and keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Always operate the appliance on a level, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- Allow at least 20 cm spacing around the appliance for ventilation purpose during use.
- Any repairs shall be carried out only by persons trained or recommended by the manufacturer.

Special safety instructions

-  **CAUTION! RISK OF BURNS! HOT SURFACE!** The temperature of the accessible surface is very high during use. Touch only the switch or rotation knob.
- When this appliance is to be positioned in close proximity to a wall, partitions, kitchen furniture, decorative finishes, etc., it is recommended that they are made of non-combustible material; if not, they shall be clad with a suitable non-combustible heat insulating material, and that the closest attention be paid to fire prevention regulations.

Intended use

- The appliance is designed for heating sausages. Not suitable for other food. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Switch for roller rotation: Press to the "I" position to start rotation of the rollers
2. Heating indicator: Light ON in orange when under heating. Light OFF when the set temperature is reached
3. Temperature control knob: Up to 150 °C
4. Rollers
5. Drip tray



Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check to make sure the appliance is undamaged and with all accessories (1 dripping tray included). In case of incomplete delivery and damages please contact supplier immediately. Do not use the appliance.
- Clean the appliance before use (See == > Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.

Note: Due to the manufacturing residues, the appliance may emit a slight odor in the first few cycles. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

ATTENTION: DO NOT touch directly the rollers. Wear heat resistant gloves (not supplied) if necessary.

- Prepare appropriate sausages for heating.
- Put the drip tray (5) in the correct position for collecting excess oil.
- Turn the temperature control knob (3) to heat up the rollers & heating indicator (2) is ON.
- When the set temperature is reached, the orange indicator goes OFF. When the rollers temperature drop, the heating element starts to heat up again and the heating indicator (2) ON again.
- Next, press the rotation button (1) to let the rollers (4) rotate. So that the surface of the sausages can be heated evenly.
- Sausages are rotated on the rollers under heating. The heating process normally takes about 10 - 15 minutes. Remove the sausages using some tools such as tongs (not included).
- After use, press the rotation button (1) to the "0" position. And turn the temperature control knob (3) to the "0" position, then unplug from the power supply.

Note:

- The appliance is equipped with "protective thermostat". In case of overheating of the rollers, the protection will be activated and turns the appliance off. Disconnect the appliance from the electrical socket and wait for cooling down. Then, it may be used again.
- Do not put too much sausages at one time for even spacing and cooking.
- The appliance reaches the highest temperature at the centre. The temperature is lower at the front and side part. You can allow fried food for temporarily placed.

Cleaning

- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Clean the cooled exterior surface of rolls with a slightly damp cloth or sponge with some mild soap solution.
- Never use abrasive sponges or detergents, steel wool or metallic utensils to clean the interior or exterior parts of the appliance.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasives or chlorinated cleaners. Do not use any sharp or pointed objects. Do

not use petrol or solvents!

- This appliance should be cleaned regularly and any food deposit removed.
- Wipe out any remaining oil or fat.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent problems that can cause serious accidents.
- As soon as you feel the appliance isn't working correctly or there is a problem, stop using the appliance, shut it off and contact the supplier.

Storage

- Before storage, always make sure the appliance has already been disconnected from the electrical outlet and cooled down completely.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
Heating indicator (2) does not light up and rollers (4) do not heat up.	Power plug and the outlet are not connected firmly with the electrical power outlet.	Check again the connection and make sure they are firmly connected.
Connected to the power supply, rollers (4) do not heat up but heating indicator (2) light ON.	Heating element becomes defective.	Contact your supplier
Connected to the power supply, rollers (4) heat up but the heating indicator (2) does not light up.	Heating indicator (2) becomes defective.	Contact your supplier

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that



protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses Hendi Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nur für den gewerblichen und professionellen Gebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät ins Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Anschlüsse vom Netz. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Berühren Sie den Stecker/die elektrischen Anschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendes Wasser.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- Überprüfen Sie regelmäßig die elektrischen Anschlüsse und das Kabel auf Schäden. Wenn sie beschädigt ist, muss sie durch einen Kundendienstmitarbeiter oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- **WARNUNG!** Stellen Sie beim Positionieren des Geräts sicher, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.
- **VORSICHT!** Verlegen Sie das Netzkabel bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.

- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es vom Stromnetz trennen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit das Gerät im Notfall sofort ausgesteckt werden kann.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht mit dem Gerät geliefert werden.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Verwenden Sie niemals anderes als das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Andernfalls kann ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Nur Originalteile und Zubehör verwenden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern benutzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS vor der Reinigung, Wartung oder Lagerung aus.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm Abstand um das Gerät herum, um es zu belüften.
- Reparaturen dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult oder empfohlen wurden.

Spezielle Sicherheitshinweise

-  **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR! HEISSE OBERFLÄCHE!** Die Temperatur der zugänglichen Oberfläche ist während des Gebrauchs sehr hoch. Berühren Sie nur den Schalter oder Drehknopf.
- Wenn dieses Gerät in unmittelbarer Nähe von Wand, Trennwänden, Küchenmöbeln, dekorativen Oberflächen usw. aufgestellt werden soll, wird empfohlen, dass es aus nicht brennbarem Material besteht; wenn nicht, müssen sie mit einem geeigneten nicht brennbaren Wärmeisoliermaterial verkleidet sein und die Brandschutzvorschriften müssen sorgfältig beachtet werden.

Verwendungszweck

- Das Gerät ist für das Erhitzen von Würsten ausgelegt. Nicht geeignet für andere Lebensmittel. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

DE



Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** klassifiziert und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Wire für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptteile des Produkts

(Abb.1 auf Seite 3)

1. Schalter für Rollendrehung: Drücken Sie auf die Position „I“, um die Drehung der Rollen zu starten
2. Anzeige Heizung: Leuchte leuchtet unter Heizung orange. Leuchtet auf AUS, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist
3. Temperatur-Regler: Bis zu 150 °C
4. Rollen
5. Auffangschale

Vorbereitung vor Verwendung

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät unbeschädigt ist und alle Zubehörteile (1 Tropfschale im Lieferumfang enthalten) enthalten sind. Bei unvollständiger Lieferung und Schäden wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten. Verwenden Sie das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern möchten.

Hinweis: Aufgrund der Herstellungsrückstände kann das Gerät in den ersten Zyklen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Bedienungsanleitung

ACHTUNG: Berühren Sie die Rollen NICHT direkt. Tragen Sie bei Bedarf hitzebeständige Handschuhe (nicht im Lieferumfang enthalten).

- Bereiten Sie geeignete Würstchen zum Erwärmen vor.
- Stellen Sie die Tropfschale (5) in die richtige Position, um überschüssiges Öl aufzufangen.
- Drehen Sie den Temperaturreglerknopf (3), um die Rollen aufzuheizen, und die Heizanzeige (2) ist eingeschaltet.
- Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die orangefarbene Anzeige. Wenn die Temperatur der Rollen sinkt, beginnt das Heizelement wieder aufzuheizen und die Heizanzeige (2) leuchtet wieder.
- Drücken Sie dann den Drehknopf (1), um die Rollen (4) drehen zu lassen. Damit die Oberfläche der Würste gleichmäßig erwärmt werden kann.
- Würstchen werden an den Rollen unter Erhitzen gedreht. Der Heizvorgang dauert normalerweise etwa 10 - 15 Minuten. Entfernen Sie die Würste mit einigen Werkzeugen wie einer

Zange (nicht im Lieferumfang enthalten).

- Nach Gebrauch den Drehknopf (1) in die Position „0“ drücken. Drehen Sie den Temperaturreglerknopf (3) in die Position „0“ und ziehen Sie den Netzstecker.

Hinweis:

- Das Gerät ist mit einem „Schutzthermostat“ ausgestattet. Bei Überhitzung der Rollen wird der Schutz eingeschaltet und das Gerät ausgeschaltet. Nehmen Sie das Gerät aus der Steckdose und warten Sie, bis es abgekühlt ist. Dann kann es wieder verwendet werden.
- Geben Sie nicht zu viel Würstchen auf einmal, um gleichmäßigen Abstand zu halten und zu kochen.
- Das Gerät erreicht die höchste Temperatur in der Mitte. Die Temperatur ist am vorderen und seitlichen Teil niedriger. Sie können frittierte Speisen vorübergehend lagern lassen.

Reinigung

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche der Rollen mit einem leicht feuchten Tuch oder Schwamm mit einer milden Seifenlösung.
- Verwenden Sie niemals Scheuerschwämme oder -waschmittel, Stahlwolle oder Metallutensilien, um das Innere oder Äußere des Geräts zu reinigen.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, Scheuermittel oder chlorierte Reiniger. Verwenden Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände. Keine Benzin- oder Lösungsmittel verwenden!
- Dieses Gerät sollte regelmäßig gereinigt und alle Speisereste entfernt werden.
- Wischen Sie verbleibendes Öl oder Fett ab.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um Probleme zu vermeiden, die zu schweren Unfällen führen können.
- Sobald Sie das Gefühl haben, dass das Gerät nicht richtig funktioniert oder ein Problem auftritt, stellen Sie die Verwendung des Geräts ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.

Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät bereits von der Steckdose getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, prüfen Sie die Lösung in der folgenden Tabelle. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/ Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Die Heizanzeige (2) leuchtet nicht und die Rollen (4) heizen sich nicht auf.	Netzstecker und Steckdose sind nicht fest mit der Steckdose verbunden.	Überprüfen Sie erneut die Verbindung und stellen Sie sicher, dass sie fest verbunden ist.



Die Rollen (4) sind an die Stromversorgung angeschlossen und heizen sich nicht auf, aber die Heizanzeige (2) leuchtet auf.	Heizelement wird defekt.	Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten
Die Rollen (4) sind mit dem Netzteil verbunden, heizen sich auf, aber die Heizanzeige (2) leuchtet nicht.	Die Heizanzeige (2) ist defekt.	Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt

Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit Hendi-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor commercieel en professioneel gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt

door onjuiste bediening en onjuist gebruik.

- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de aansluitingen uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.

- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.

GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!

- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.

- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat beschadigd is, haalt u de stekker uit het stopcontact en neemt u contact op met de dealer.

- Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het beschadigd is, moet het worden vervangen door een servicemonteur of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.

- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.

- **WAARSCHUWING!** Zorg er bij het plaatsen van het apparaat voor dat het netsnoer niet klem zit of beschadigd is.

- **VOORZICHTIGHEID!** Leid het netsnoer indien nodig stevig om onbedoeld trekken, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.

- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroombron.

- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.

- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan worden losgekoppeld.

- Draag het apparaat nooit aan het snoer.

- Gebruik geen extra apparaten die niet bij het apparaat worden geleverd.

- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.

- Gebruik nooit andere accessoires dan de accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.

- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.

- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.

- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het reinigt, onderhoudt of opslaat.



- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af en houd het uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, schone, hittebestendige en droge ondergrond.
- Houd tijdens gebruik een afstand van ten minste 20 cm rondom het apparaat aan voor ventilatiedoeleinden.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door personen die zijn opgeleid of aanbevolen door de fabrikant.

Speciale veiligheidsinstructies

-  **VOORZICHTIGHEID! RISICO OP BRANDWONDEN! HEET OPPELVAK!** De temperatuur van het toegankelijke oppervlak is zeer hoog tijdens gebruik. Raak alleen de schakelaar of draaiknop aan.
- Wanneer dit apparaat in de nabijheid van een muur, scheidingswanden, keukenmeubilair, decoratieve afwerkingen, enz. moet worden geplaatst, wordt aanbevolen dat ze zijn gemaakt van niet-brandbaar materiaal; zo niet, dan moeten ze worden bekleed met een geschikt niet-brandbaar warmte-isolerend materiaal en moet de meeste aandacht worden besteed aan brandpreventievoorschriften.

Beoogd gebruik

- Het apparaat is ontworpen voor het verwarmen van worstjes. Niet geschikt voor ander voedsel. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor enig ander doel wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad van de elektrische stroom te leveren. Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Hoofddonderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Schakelaar voor rotatie: Druk op de "I"-positie om het draaien van de rollen te starten
2. Verwarmingsindicator: Licht AAN in oranje bij onderverwarming. Lampje UIT wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt
3. Knop voor temperatuurregeling: Tot 150 °C
4. Rollen
5. Druppel opvangbak

Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat onbeschadigd is en alle accessoires bevat (1 lekkab inbegrepen). Neem in geval van onvolledige levering en schade onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat niet.

- Reinig het apparaat voor gebruik (zie == > Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.

Opmerking: Vanwege de productieresten kan het apparaat in de eerste paar cycli een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Bedieningsinstructies

AANDACHT: Raak de rollen NIET rechtstreeks aan. Draag indien nodig hittebestendige handschoenen (niet meegeleverd).

- Bereid de juiste worstjes voor om te verwarmen.
- Plaats de lekkab (5) in de juiste positie voor het opvangen van overtollige olie.
- Draai de temperatuurregelknop (3) om de rollers op te warmen en de verwarmingsindicator (2) is AAN.
- Wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt, gaat de oranje indicator UIT. Wanneer de temperatuur van de rollers daalt, begint het verwarmingselement weer op te warmen en gaat het verwarmingsindicatielampje (2) weer AAN.
- Druk vervolgens op de draaiknop (1) om de rollen (4) te laten draaien. Zodat het oppervlak van de worst gelijkmatig kan worden verwarmd.
- Worst wordt op de rollers onder verwarming gedraaid. Het verwarmingsproces duurt normaal gesproken ongeveer 10 - 15 minuten. Verwijder de worstjes met een aantal hulpmiddelen zoals een tang (niet inbegrepen).
- Druk na gebruik de draaiknop (1) in de stand "0". Draai de temperatuurregelknop (3) naar de stand "0" en haal de stekker uit het stopcontact.

Opmerking:

- Het apparaat is uitgerust met een "beschermende thermostaat". Bij oververhitting van de rollen wordt de bescherming geactiveerd en wordt het apparaat uitgeschakeld. Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact en wacht tot het is afgekoeld. Dan kan het weer gebruikt worden.
- Doe niet te veel worstjes tegelijk voor een gelijkmatige tussenruimte en bereiding.
- Het apparaat bereikt de hoogste temperatuur in het midden. De temperatuur aan de voor- en zijkant is lager. U kunt gefrituurd voedsel toestaan voor tijdelijk geplaatst voedsel.

Reiniging

- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Reinig de gekoelde buitenkant van rollen met een licht vochtige doek of spons met een milde zeepoplossing.
- Gebruik nooit schuurmiddelen of reinigingsmiddelen, staalwol of metalen keukengerei om de binnen- of buitenkant van het apparaat te reinigen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuurmiddelen of gechloreerde reinigingsmiddelen. Gebruik geen scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Dit apparaat moet regelmatig worden gereinigd en alle voed-



- selresten moeten worden verwijderd.
- Veeg alle resterende olie of vet weg.

Onderhoud

- Controleer de werking van het apparaat regelmatig om problemen te voorkomen die ernstige ongevallen kunnen veroorzaken.
- Zodra u het gevoel hebt dat het apparaat niet goed werkt of als er een probleem is, stopt u met het gebruik van het apparaat, schakelt u het uit en neemt u contact op met de leverancier.

Opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat al is losgekoppeld van het stopcontact en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
De verwarmingsindicator [2] gaat niet branden en de rollen [4] worden niet warm.	De stekker en het stopcontact zijn niet stevig aangesloten op het stopcontact.	Controleer de verbinding opnieuw en zorg ervoor dat deze stevig is aangesloten.
De rollen [4] die op de voeding zijn aangesloten, worden niet warm, maar het verwarmingsindicatielampje [2] brandt.	Het verwarmings-element raakt defect.	Neem contact op met uw leverancier
De rollers [4] worden aangesloten op de voeding en warmen op, maar de verwarmingsindicator [2] licht niet op.	De verwarmingsindicator [2] is defect.	Neem contact op met uw leverancier

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu

Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangewezen in-

zamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recycelen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.

Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku komercyjnego i profesjonalnego.
- Urządzenie używaj wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- Urządzenie oraz wtyczkę/potężenia elektryczne przechowuj z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, natychmiast odłącz je od zasilania. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowiło zagrożenie dla życia.
- Nigdy samodzielnie nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/potężeni elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Jeśli urządzenie jest uszkodzone, odłącz je od gniazdka i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- Regularnie sprawdzaj potężenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać wymieniony przez serwisanta lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze ciągnij za wtyczkę.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia upewnij się, że przewód zasilający nie jest zablokowany ani uszkodzony.
- **UWAGA!** W razie potrzeby bezpiecznie poprowadź przewód zasilający, aby zapobiec przypadkowemu pociągnięciu, kontaktowi z powierzchnią grzewczą lub zagrożeniu potknięciem.



- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Przed odłączeniem urządzenia od zasilania należy je wyłączyć.
- Podłącz wtyczkę zasilania do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w sytuacji awaryjnej można było natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.
- Nie używaj żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dołączane wraz z urządzeniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazda elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE wyłącz urządzenie przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Nie stawiaj urządzenia na elementach grzejnych (piecach gazowych, elektrycznych, grillach itp.).
- Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy i trzymaj je z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na równej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Podczas użytkowania urządzenia pozostaw co najmniej 20 cm odstępu wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- Wszelkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby przeszkolone lub zalecane przez producenta.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa



UWAGA! RYZYKO OPARZEŃ! GORĄCA POWIERZCHNIA!

- Temperatura dostępnej powierzchni jest bardzo wysoka podczas użytkowania. Dotknąć tylko przetłacznika lub pokrętła obrotowego.
- Jeśli urządzenie ma być umieszczone w pobliżu ściany, przegrod, mebli kuchennych, wykończeń dekoracyjnych itp., zaleca się, aby było wykonane z niepalnego materiału; jeśli nie, należy je obłożyć odpowiednim niepalnym materiałem izolującym ciepłota i zwrócić szczególną uwagę na przepisy przeciwpożarowe.

Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone do podgrzewania kielbasek. Nie nadaje się do innych potraw. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Przełącznik obrotów Rolek: Naciśnij do pozycji „I”, aby rozpocząć obracanie rolek.
2. Wskaźnik nagrzewania: Świeci się na pomarańczowo, gdy podgrzewanie jest włączone. Lampka wyłącza się po osiągnięciu ustawionej temperatury
3. Pokrętło regulacji temperatury: Do 150°C
4. Wałki
5. Taca ociekowa

Przygotowanie przed użyciem

- Usuń wszystkie opakowania ochronne i folie.
- Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria (jedna taca ociekowa w zestawie). W przypadku niepełnej dostawy i uszkodzeń należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. Nie używać urządzenia.
- Przed użyciem wyczyść urządzenie (patrz == > Czystczenie i konserwacja).
- Upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustaw urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchnię, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości, należy zachować opakowanie.

Uwaga: Ze względu na pozostałości po produkcji urządzenie w pierwszych kilku cyklach może wydzieląć lekki zapach. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcja obsługi

UWAGA: NIE dotykaj bezpośrednio rolek. W razie potrzeby załóż rękawice odporne na ciepło (nie dołączone do zestawu).

- Przygotuj odpowiednie kielbaski do podgrzewania.
- Umieść tacę ociekową [5] w odpowiedniej pozycji do zbierania nadmiaru oleju.
- Obróć pokrętło regulacji temperatury [3], aby podgrzać rolki, wskaźnik nagrzewania [2] jest włączony.
- Po osiągnięciu ustawionej temperatury pomarańczowy wskaźnik gaśnie. Gdy temperatura wałków spadnie, grzałka zaczyna ponownie nagrzewać się, a wskaźnik ogrzewania [2] ponownie się świeci.
- Następnie naciśnij przycisk obrotu [1], aby umożliwić obracanie się rolek [4]. Dzięki temu powierzchnia kielbaski może być równomiernie podgrzewana.
- Kielbaski są obracane na rolkach pod ogrzewaniem. Proces ogrzewania zwykle trwa około 10-15 minut. Wyjąć kielbaski za pomocą specjalnych akcesoriów, takich jak szczypcy (nie dołączone do zestawu).



- Po użyciu naciśnij przycisk obrotu (1) do pozycji „0”. Obróć pokrętkę regulacji temperatury (3) do położenia „0”, a następnie odłącz od zasilania.

Uwaga:

- Urządzenie jest wyposażone w termostat ochronny. W przypadku przegrzania rolek włączy się zabezpieczenie i wyłączy urządzenie. Odłącz urządzenie z gniazdka elektrycznego i zaczekaj na ostygnięcie. Następnie można go użyć ponownie.
- Nie wkładaj zbyt dużej ilości kielbasek jednocześnie, aby uzyskać równomierne rozmieszczenie i podgrzewanie.
- Urządzenie osiąga najwyższą temperaturę w środku. Temperatura jest niższa w części przedniej i bocznej. Podgrzewane kielbaski można tymczasowo umieścić.

Czyszczenie

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Ochłodzoną zewnętrzną powierzchnię rolek należy czyścić lekko wilgotną ściereczką lub gąbką z dodatkiem łagodnego roztworu mydła.
- Do czyszczenia wewnętrznych i zewnętrznych części urządzenia nie wolno używać ściernych gąbek ani detergentów, wetny stalowej ani metalowych narzędzi.
- Nigdy nie używaj agresywnych środków czyszczących, ściernych ani chlorowanych środków czyszczących. Nie używaj żadnych ostrych lub ostro zakończonych przedmiotów. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników!
- Urządzenie należy czyścić regularnie i usuwać wszelkie pozostałości żywności.
- Wytrzyj wszelkie pozostałości oleju lub tłuszczu.

Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć problemów, które mogą spowodować poważne wypadki.
- Gdy tylko poczujesz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przerwij korzystanie z urządzenia, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.

Przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało już odłączone od gniazdka elektrycznego i całkowicie schłodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Wskaźnik nagrzewania [2] nie świeci się, a rolki [4] nie nagrzewają się.	Wtyczka zasilania i gniazdko nie są mocno podłączone do gniazda zasilania elektrycznego.	Ponownie sprawdzić połączenie i upewnić się, że jest ono dobrze podłączone.
Rolki [4] podłączone do zasilania nie nagrzewają się, ale świeci się wskaźnik nagrzewania [2].	Usterka grzałki.	Skontaktuj się z dostawcą

Podłączone do źródła zasilania wtyczki [4] nagrzewają się, ale wskaźnik nagrzewania [2] nie świeci się.	Wskaźnik nagrzewania [2] jest uszkodzony.	Skontaktuj się z dostawcą
---	---	---------------------------

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutyliczowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt. Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.



Cher client,

Merçi d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Cet appareil est destiné à un usage commercial et professionnel uniquement.
- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
- Tenir l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. En cas de chute de l'appareil dans l'eau, retirez immédiatement les connexions du secteur. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
-  **DANGER! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **N'utilisez jamais un appareil endommagé !** Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le revendeur.
- Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent d'entretien ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter tout danger ou blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise. Tirez toujours sur la prise à la place.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est ni coincé ni endommagé.
- **LA PRUDENCE!** Achetez solidement le cordon d'alimentation si nécessaire afin d'éviter toute traction involontaire, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché à la source d'alimentation.
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher du secteur.
- Branchez la fiche d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin qu'en cas d'urgence, l'appareil puisse être débranché immédiatement.
- Ne jamais porter l'appareil par le cordon.
- N'utilisez pas d'appareils supplémentaires qui ne sont pas fournis avec l'appareil.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec

la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.

- Ne jamais utiliser d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en cours de fonctionnement et tenez-le à l'écart de toute surface chaude ou flamme nue. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- Laissez un espacement d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- Toute réparation doit être effectuée uniquement par des personnes formées ou recommandées par le fabricant.

Instructions de sécurité spéciales

-  **PRUDENCE ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACE CHAUDE !** La température de la surface accessible est très élevée pendant l'utilisation. Appuyez uniquement sur le bouton de commutation ou de rotation.
- Lorsque cet appareil doit être placé à proximité immédiate d'un mur, de cloisons, de meubles de cuisine, de finitions décoratives, etc., il est recommandé de les faire en matériau non combustible ; sinon, ils doivent être revêtus d'un matériau thermo-isolant non combustible approprié, et de prêter la plus grande attention aux réglementations de prévention des incendies.

Utilisation prévue

- L'appareil est conçu pour chauffer les saucisses. Ne convient pas à d'autres aliments. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principales parties du produit (Fig. 1 à la page 3)

1. Commutateur pour la rotation du rouleau : Appuyez sur la position « I » pour démarrer la rotation des rouleaux
2. Indicateur de chauffage : Le voyant s'allume en orange sous le chauffage. Lumière éteinte lorsque la température réglée est atteinte
3. Bouton de régulation de la température : Jusqu'à 150 °C
4. Rouleaux
5. Bac de récupération

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas endommagé et qu'il est équipé de tous les accessoires (1 bac de récupération inclus). En cas de livraison incomplète et de dommages, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. N'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez l'appareil avant utilisation (voir == > Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.

Remarque : En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur au cours des premiers cycles. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Mode d'emploi

ATTENTION : NE PAS toucher directement les rouleaux. Porter des gants résistants à la chaleur (non fournis) si nécessaire.

- Préparer les saucisses appropriées pour le chauffage.
- Placer le bac d'égouttage (5) dans la bonne position pour recueillir l'excès d'huile.
- Tourner le bouton de régulation de température (3) pour chauffer les rouleaux et l'indicateur de chauffage (2) est allumé.
- Lorsque la température réglée est atteinte, le voyant orange s'éteint. Lorsque la température des rouleaux chute, l'élément chauffant recommence à chauffer et l'indicateur de chauffage (2) est à nouveau allumé.
- Appuyez ensuite sur le bouton de rotation (1) pour laisser les rouleaux (4) tourner. Afin que la surface des saucisses puisse être chauffée uniformément.
- Les saucisses sont tournées sur les rouleaux sous chauffage. Le processus de chauffage prend normalement environ 10 à 15 minutes. Retirez les saucisses à l'aide de certains outils tels que des pinces (non fournies).
- Après utilisation, appuyer sur le bouton de rotation (1) en position « 0 ». Tournez le bouton de régulation de température (3) sur la position « 0 », puis débranchez-le de l'alimentation électrique.

Remarque :

- L'appareil est équipé d'un « thermostat de protection ». En cas de surchauffe des rouleaux, la protection est activée et l'appareil s'éteint. Retirez l'appareil de la prise électrique et attendez qu'il refroidisse. Ensuite, il peut être réutilisé.

- Ne pas mettre trop de saucisses en même temps pour un espacement et une cuisson uniformes.
- L'appareil atteint la température la plus élevée au centre. La température est plus basse à l'avant et sur les côtés. Vous pouvez autoriser les aliments frits à être placés temporairement.

Nettoyage

- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Nettoyez la surface extérieure refroidie des rouleaux avec un chiffon légèrement humide ou une éponge avec une solution de savon doux.
- N'utilisez jamais d'éponges ou de détergents abrasifs, de laine d'acier ou d'ustensiles métalliques pour nettoyer les parties intérieures ou extérieures de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'abrasifs ou de nettoyants chlorés. N'utilisez pas d'objets pointus ou pointus. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Cet appareil doit être nettoyé régulièrement et tout dépôt alimentaire doit être retiré.
- Essayez tout résidu d'huile ou de graisse.

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil afin d'éviter tout problème susceptible de provoquer des accidents graves.
- Dès que vous pensez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.

Stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a déjà été débranché de la prise électrique et qu'il a complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
L'indicateur de chauffage (2) ne s'allume pas et les rouleaux (4) ne chauffent pas.	La fiche d'alimentation et la prise ne sont pas fermement connectées à la prise électrique.	Vérifiez à nouveau la connexion et assurez-vous qu'elle est bien connectée.
Connectés à l'alimentation électrique, les rouleaux (4) ne chauffent pas mais le témoin de chauffage (2) est allumé.	L'élément chauffant devient défectueux.	Contactez votre fournisseur
Connectés à l'alimentation électrique, les rouleaux (4) chauffent mais l'indicateur de chauffage (2) ne s'allume pas.	L'indicateur de chauffage (2) devient défectueux.	Contactez votre fournisseur



Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendu sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement

Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico Hendi. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso commerciale e professionale.
- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo previsto per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina elettrica/le connessioni lontane dall'acqua e da altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchiatura cada in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dalla rete elettrica. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.

-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dalla presa e contattare il rivenditore.
- Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, deve essere sostituito da un addetto all'assistenza o da personale ugualmente qualificato per evitare pericoli o lesioni.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia intrappolato o danneggiato.
- **ATTENZIONE!** Se necessario, instradare saldamente il cavo di alimentazione al fine di evitare trazione involontaria, contatto con la superficie di riscaldamento o pericolo di inciampio.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata alla fonte di alimentazione.
- Spegnerne l'apparecchiatura prima di scollegarla dalla rete elettrica.
- Collegare la spina a una presa elettrica facilmente accessibile in modo che in caso di emergenza l'apparecchiatura possa essere scollegata immediatamente.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchiatura.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i suoi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di pulirla, sottoporla a manutenzione o riportarla.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione e tenerla lontana da superfici calde e fiamme libere. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.



- Lasciare una distanza di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da personale addestrato o consigliato dal produttore.

Istruzioni di sicurezza speciali

-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI! SUPERFICIE CALDA!** La temperatura della superficie accessibile è molto elevata durante l'uso. Toccare solo l'interruttore o la manopola di rotazione.
- Quando questo apparecchio deve essere posizionato nelle immediate vicinanze di una parete, partizioni, mobili da cucina, finiture decorative, ecc., si raccomanda che siano realizzati in materiale non combustibile; in caso contrario, devono essere rivestiti con un materiale isolante termico non combustibile idoneo e che venga prestata la massima attenzione alle normative antincendio.

Uso previsto

- L'apparecchiatura è progettata per riscaldare le salsicce. Non adatto ad altri alimenti. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo deve essere considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Interruttore per rotazione rullo: Premere in posizione "I" per avviare la rotazione dei rulli
2. Indicatore di riscaldamento: Spia accesa in arancione quando è sotto riscaldamento. Spia OFF quando viene raggiunta la temperatura impostata
3. Manopola di controllo della temperatura: Fino a 150 °C
4. Rulli
5. Vassoio di scolo

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Verificare che l'apparecchiatura non sia danneggiata e che sia dotata di tutti gli accessori (1 vassoio raccogliacqua incluso). In caso di consegna incompleta e danni, contattare immediatamente il fornitore. Non utilizzare l'apparecchiatura.
- Pulire l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere == > Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparec-

chiatura in futuro.

Nota: A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un leggero odore nei primi cicli. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Istruzioni operative

ATTENZIONE: NON toccare direttamente i rulli. Indossare guanti resistenti al calore (non forniti) se necessario.

- Preparare le salsicce appropriate per il riscaldamento.
- Mettere il vassoio raccogliacqua (5) nella posizione corretta per raccogliere l'olio in eccesso.
- Ruotare la manopola di controllo della temperatura (3) per riscaldare i rulli e l'indicatore di riscaldamento (2) è acceso.
- Quando viene raggiunta la temperatura impostata, la spia arancione si spegne. Quando la temperatura dei rulli scende, l'elemento di riscaldamento inizia a riscaldarsi di nuovo e l'indicatore di riscaldamento (2) nuovamente acceso.
- Quindi, premere il pulsante di rotazione (1) per far ruotare i rulli (4). In modo che la superficie delle salsicce possa essere riscaldata in modo uniforme.
- Le salsicce vengono ruotate sui rulli sotto riscaldamento. Il processo di riscaldamento normalmente richiede circa 10 - 15 minuti. Rimuovere le salsicce utilizzando alcuni strumenti come le pinze (non incluse).
- Dopo l'uso, premere il pulsante di rotazione (1) in posizione "0". Quindi ruotare la manopola di controllo della temperatura (3) in posizione "0", quindi scollegare l'alimentazione.

Nota:

- L'apparecchiatura è dotata di "termostato di protezione". In caso di surriscaldamento dei rulli, la protezione si attiverà e spegnerà l'apparecchiatura. Sconti l'apparecchiatura dalla presa elettrica e attenda il raffreddamento. Quindi, può essere riutilizzato.
- Non mettere troppe salsicce contemporaneamente per una spaziatura e una cottura uniformi.
- L'apparecchiatura raggiunge la temperatura più alta al centro. La temperatura è inferiore nella parte anteriore e laterale. È possibile consentire il posizionamento temporaneo di alimenti fritti.

Pulizia

- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Pulire la superficie esterna raffreddata dei rotoli con un panno leggermente umido o una spugna con una soluzione detergente delicata.
- Non utilizzare mai spugne o detersivi abrasivi, lana d'acciaio o utensili metallici per pulire le parti interne o esterne dell'apparecchiatura.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi, abrasivi o detersivi clorurati. Non utilizzare oggetti appuntiti o appuntiti. Non utilizzare benzina o solventi!
- Questo apparecchio deve essere pulito regolarmente e deve essere rimosso qualsiasi deposito di cibo.
- Pulire l'olio o il grasso residuo.

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare problemi che possono causare gravi



incidenti.

- Non appena si ritiene che l'apparecchiatura non funzioni correttamente o si verifica un problema, smettere di utilizzarla, spegnerla e contattare il fornitore.

Conservazione

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia già stata scollegata dalla presa elettrica e raffreddata completamente.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la soluzione nella tabella seguente. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
L'indicatore di riscaldamento (2) non si accende e i rulli (4) non si riscaldano.	La spina di alimentazione e la presa non sono collegate saldamente alla presa elettrica.	Controllare nuovamente la connessione e assicurarsi che sia saldamente collegata.
Collegati all'alimentatore, i rulli (4) non si riscaldano ma la spia di riscaldamento (2) è accesa.	La resistenza diventa difettosa.	Contatta il tuo fornitore
Collegati all'alimentatore, i rulli (4) si riscaldano ma l'indicatore di riscaldamento (2) non si accende.	La spia di riscaldamento (2) diventa difettosa.	Contatta il tuo fornitore

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente

Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I

produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Hendi. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării comerciale și profesionale.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de utilizarea incorectă sau de utilizarea necorespunzătoare.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile din priză. Nu utilizați aparatul înainte de a fi verificat de un tehnician autorizat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pot pune viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți conexiunile ștecherului/electrice cu mâinile ude sau umede.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați singur aparatul. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- Verificați regulat conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană cu o calificare similară pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și nu-l lăsați să se aprindă. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, ci întotdeauna trageți de ștecher.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- **ATENȚIE!** Deplasați în siguranță cablul de alimentare, dacă este necesar, pentru a preveni tragerea accidentală, contactul cu suprafața de încălzire sau un pericol de împiedicare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul se află în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Opriiți aparatul înainte de a-l deconecta de la rețea.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi scos din priză imediat.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați niciun alt dispozitiv suplimentar care nu este furnizat împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la o priză electrică cu tensiunea și



frecvența menționată pe eticheta aparatului.

- Nu utilizați niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. În caz contrar, există riscul ca utilizatorul să prezinte un risc de siguranță și să deterioreze aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără experiență și cunoștințe.
- În nici un caz acest aparat nu trebuie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT!** Opriti ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de curățare, întreținere sau depozitare.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau personalului de la bar etc.
- Nu puneți aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, cu carbon etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării și nu îl țineți departe de suprafețe fierbinți și flăcări deschise. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru a asigura ventilația în timpul utilizării.
- Orice reparații vor fi efectuate numai de către persoane instruite sau recomandate de către producător.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

-  **ATENȚIE! RISCUL DE ARSURI! SUPRAFAȚĂ FIERBINTE!** Temperatura suprafeței accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți numai butonul de comutare sau de rotire.
- Când acest aparat trebuie poziționat în imediata apropiere a unui perete, partiții, mobilier de bucătărie, finisaje decorative etc., se recomandă ca acestea să fie realizate din material necombustibil; în caz contrar, acestea să fie acoperite cu un material izolator termic necombustibil adecvat și să se acorde cea mai mare atenție reglementărilor de prevenire a incendiilor.

Domeniu de utilizare

- Aparatul este proiectat pentru încălzirea cârnaților. Nu este potrivit pentru alte alimente. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămare corporală.
- Exploatarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind clasa de protecție I și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin furnizarea unui fir de descărcare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu fir de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 de la pagina 3)

1. Comutator pentru rotirea rolei: Apăsăți pe poziția „I” pentru a începe rotirea rolelor

2. Indicator de încălzire: Aprindeți lumina în portocaliu atunci când se încălzește. Lumină OPRITĂ când temperatura setată este atinsă
3. Butonul de control al temperaturii: Până la 150 °C
4. Role
5. Tavă de scurgere

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele de protecție și ambalajele.
- Verificați pentru a vă asigura că aparatul nu este deteriorat și că are toate accesoriile incluse (1 tavă de scurgere). În caz de livrare incompletă și daune, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. Nu utilizați aparatul.
- Curățați aparatul înainte de utilizare (Consultați ==> Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care nu stropi de apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să păstrați aparatul în viitor.

Notă: Din cauza reziduurilor din procesul de fabricație, aparatul poate emite un ușor miros în primele câteva cicluri. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Instrucțiuni de utilizare

ATENȚIE: NU atingeți direct rolele. Dacă este necesar, purtați mănuși rezistente la căldură (nefurnizate).

- Pregătiți cârnații corespunzători pentru încălzire.
- Puneți tava de picurare (5) în poziția corectă pentru colectarea uleiului în exces.
- Rotiți butonul de control al temperaturii (3) pentru a încălzi rolele și indicatorul de încălzire (2) este PORNIT.
- Când se atinge temperatura setată, indicatorul portocaliu se stinge. Atunci când rolele scad temperatura, elementul de încălzire începe să se încălzească din nou și indicatorul de încălzire (2) este din nou PORNIT.
- Apoi, apăsați butonul de rotire (1) pentru a lăsa rolele (4) să se rotească. Astfel, suprafața cârnaților poate fi încălzită uniform.
- Cârnații sunt roțiți pe role sub încălzire. Procesul de încălzire durează în mod normal aproximativ 10 - 15 minute. Îndepărtați cârnații utilizând unele instrumente, cum ar fi cleștii (nu sunt incluși).
- După utilizare, apăsați butonul rotativ (1) în poziția „0”. Și roțiți butonul de control al temperaturii (3) în poziția „0”, apoi scoateți-l din priză.

Notă:

- Aparatul este echipat cu un „Termostat de protecție”. În caz de supraîncălzire a rolelor, protecția va fi activată și oprește aparatul. Reduceți aparatul de la priza electrică și așteptați răcirea. Apoi, acesta poate fi utilizat din nou.
- Nu puneți prea multe cârnați în același timp, pentru o spațiere și gătire uniformă.
- Aparatul atinge cea mai ridicată temperatură în centru. Temperatura este mai mică în partea frontală și laterală. Puteți permite plasarea temporară a alimentelor prăjite.



Curățarea

- Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Curățați suprafața exterioară răcită a roletelor cu o cârpă sau burete ușor umezite cu o soluție de săpun slab.
- Nu folosiți bureți sau detergenți abrazivi, bureți de sârmă sau ustensile metalice pentru a curăța piesele interioare sau exterioare ale aparatului.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, agenți abrazivi sau agenți de curățare clorurați. Nu utilizați obiecte ascuțite sau ascuțite. Nu utilizați benzină sau solvenți!
- Acest aparat trebuie curățat cu regularitate și orice depunere de alimente trebuie îndepărtată.
- Ștergeți uleiul sau grăsimea rămasă.

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni problemele care pot provoca accidente grave.
- De îndată ce considerați că aparatul nu funcționează corect sau că există o problemă, opriți utilizarea aparatului, opriți-l și contactați furnizorul.

Depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la priza electrică și că s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.

Depanarea

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, consultați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă tot nu reușiți să rezolvați problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Indicatorul de încălzire (2) nu se aprinde, iar roletele (4) nu se încălzesc.	Ștecherul și priza nu sunt conectate ferm la priza electrică.	Verificați din nou conexiunea și asigurați-vă că sunt conectate ferm.
Conectate la sursa de alimentare cu energie, roletele (4) nu se încălzesc, dar indicatorul de încălzire (2) este aprins.	Elementul de încălzire se defectează.	Contactați furnizorul
Conectate la sursa de alimentare cu energie, roletele (4) se încălzesc, dar indicatorul de încălzire (2) nu se aprinde.	Indicatorul de încălzire (2) se defectează.	Contactați furnizorul

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță). În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător

La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurile menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător. Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора **Hendri**. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Данный прибор предназначен только для коммерческого и профессионального использования.
- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для этого, как описано в данном руководстве.
- Производитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
- Храните прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. В случае падения прибора в воду немедленно отсоедините соединения от сети электропитания. Не используйте прибор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Если прибор поврежден, отсоедините его от розетки и обратитесь в розничную сеть.
- Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Во избежание опасности или травм, в случае повреждения его должен заменить сервисный агент или лицо, имеющее аналогичную квалификацию.
- Убедитесь, что шнур не контактирует с острыми или горячими предметами и храните его вдали от открытого огня.



Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора убедитесь, что шнур питания не зажат и не поврежден.
- **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ!** При необходимости надежно проложите шнур питания во избежание непреднамеренного вытягивания, контакта с нагревательной поверхностью или опасности споткнуться.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- Перед отключением от сети выключите прибор.
- Подключите вилку к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае чрезвычайной ситуации прибор можно было немедленно отключить от сети.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Не используйте дополнительные устройства, не входящие в комплект поставки прибора.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Никогда не используйте принадлежности, отличные от рекомендованных производителем. Невыполнение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и привести к повреждению прибора. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед чисткой, обслуживанием или хранением.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электрический, угольный плита и т. д.).
- Не закрывайте прибор в работе и держите его вдали от горячих поверхностей и открытого огня. Всегда эксплуатируйте прибор на ровной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Во время использования оставьте не менее 20 см пространства вокруг прибора для вентиляции.
- Любой ремонт должен выполняться только лицами, прошедшими обучение или рекомендованными производителем.

Специальные инструкции по технике безопасности

-  **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ! РИСК ОЖОГОВ! ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!** Во время использования температура доступной поверхности очень высока. Коснитесь только переключателя или ручки вращения.
- Если прибор должен быть расположен в непосредственной близости от стены, перегородок, кухонной мебели, декоративной отделки и т. д., рекомендуется, чтобы они были изготовлены из негорючего материала; в противном случае они должны быть облицованы подходящим негорючим

теплоизоляционным материалом, и чтобы было уделено особое внимание правилам пожаротушения.

Целевое использование

- Прибор предназначен для нагрева сосисок. Не подходит для других продуктов питания. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока.

Прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Переключатель вращения ролика: Нажмите в положение «I», чтобы начать вращение роликов
2. Индикатор нагрева: Светится оранжевым светом при нагревании. Горит ОТКЛЮЧЕННО при достижении заданной температуры
3. Ручка регулировки температуры: До 150 °C
4. Ролики
5. Лоток для капель

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что прибор не поврежден и со всеми принадлежностями (в комплект входит 1 поддон). В случае неполной доставки и повреждения немедленно свяжитесь с поставщиком. Не используйте прибор.
- Перед использованием очистите прибор (см. == > Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и теплостойкую поверхность, которая безопасна для защиты от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.

Примечание: Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах в первые несколько циклов. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо проветривается.

Инструкции по эксплуатации

ВНИМАНИЕ: НЕ прикасайтесь непосредственно к роликам. При необходимости надевайте термостойкие перчатки (не входят в комплект поставки).

- Приготовьте соответствующие колбаски для нагревания.
- Установите поддон [5] в правильное положение для сбора излишков масла.
- Поверните ручку регулировки температуры [3], чтобы разо-



греть ролики, и индикатор нагрева [2] ЗАГОРАЕТСЯ.

- По достижении заданной температуры оранжевый индикатор гаснет. Когда температура роликов падает, нагревательный элемент снова начинает нагреваться, а индикатор нагрева [2] снова включается.
- Затем нажмите кнопку вращения [1], чтобы ролики [4] вращались. Для равномерного нагрева поверхности сосисок.
- Сосиски вращаются на роликах при нагреве. Процесс нагрева обычно занимает около 10–15 минут. Удалите колбаски с помощью некоторых инструментов, таких как щипцы (не входят в комплект).
- После использования нажмите кнопку вращения [1] в положение «0». Поверните ручку регулировки температуры [3] в положение «0», затем отсоедините ее от источника питания.

Примечание:

- Прибор оснащен «защитным термостатом». В случае перегрева роликов включается защита, которая выключает прибор. Выньте прибор из электрической розетки и дождитесь остывания. Затем его можно использовать снова.
- Не кладите слишком много колбас одновременно для равномерного разнесения и приготовления пищи.
- Прибор достигает максимальной температуры в центре. Температура ниже в передней и боковой частях. Вы можете разрешить временное размещение жареных продуктов.

Очистка

- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Очистите охлажденную внешнюю поверхность рулонов слегка влажной тканью или губкой с небольшим количеством мягкого мыльного раствора.
- Никогда не используйте абразивные губки или мощные средства, стальную шерсть или металлическую посуду для очистки внутренних или внешних частей прибора.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивы или хлорированные чистящие средства. Не используйте острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Данный прибор следует регулярно чистить и удалять остатки пищи.
- Удалите остатки масла или жира.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора, чтобы избежать проблем, которые могут привести к серьезным несчастным случаям.
- Как только почувствуете, что прибор работает неправильно или возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.

Хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор уже отсоединен от электрической розетки и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рас-
твор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить

проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Индикатор нагрева [2] не загорается, а ролики [4] не нагреваются.	Сетевая вилка и розетка не подключены плотно к электрической розетке.	Еще раз проверьте соединение и убедиться, что оно надежно подключено.
Подключенные к источнику питания, ролики [4] не нагреваются, но загорается индикатор нагрева [2].	Неисправность нагревательного элемента.	Обратитесь к поставщику
При подключении к источнику питания ролики [4] не нагреваются, но индикатор нагрева [2] не загорается.	Неисправен индикатор нагрева [2].	Обратитесь к поставщику

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды

При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизации, как напрямую, так и через общественную систему.



Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή **Hendi**. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για εμπορική και επαγγελματική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φις/τις συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα/ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μια συσκευή που έχει υποστεί ζημιά!** Όταν έχει υποστεί ζημιά, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης.
- Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Όταν έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από αντιπρόσωπο σέρβις ή εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ή ο τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή καυτά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα. Αντίθετα, τραβάτε πάντα το φις.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει παγιδευτεί ή υποστεί ζημιά.
- ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν είναι απαραίτητο, δρομολογήστε με ασφάλεια το καλώδιο τροφοδοσίας, έτσι ώστε να αποτραπεί τυχόν ακούσια έλξη, επαφή με τη θερμαινόμενη επιφάνεια ή κίνδυνος παραποτήματος.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίτηρηση κατά τη χρήση.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Συνδέστε το φις τροφοδοσίας σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί αμέσως από την πρίζα.
- Ποτέ μη μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε πρόσθετες συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.

- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε μια πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Ο χειρισμός αυτής της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές συνδέσεις της μακριά από παιδιά.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Ο χειρισμός αυτής της συσκευής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, κυλικεία ή προσωπικό μπαρ κ.λπ.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζίνη, ηλεκτρικό ρεύμα, κουζίνα άνθρακα κ.λπ.).
- Μην καλύψετε τη συσκευή σε λειτουργία και διατηρείτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και γυμνές φλόγες. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Αφήστε απόσταση τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξερισμό κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από άτομα εκπαιδευμένα ή συνιστώμενα από τον κατασκευαστή.

GR

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ! ΘΕΡΜΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ!** Η θερμοκρασία της προσβάσιμης επιφάνειας είναι πολύ υψηλή κατά τη χρήση. Αγγίξτε μόνο το διακόπτη ή το κουμπί περιστροφής.
- Όταν αυτή η συσκευή πρόκειται να τοποθετηθεί σε κοντινή απόσταση από τοίχο, διαχωριστικά, έπιπλα κουζίνας, διακοσμητικά φινιρίσματα, κ.λπ., συνιστάται να είναι κατασκευασμένη από μη αναφλέξιμο υλικό. Σε αντίθετη περίπτωση, πρέπει να επικαλύπτεται με κατάλληλο μη εύφλεκτο θερμομονωτικό υλικό και να δίνεται η πλησιέστερη προσοχή στους κανονισμούς πρόληψης πυρκαγιάς.

Προοριζόμενη χρήση

- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για τη θέρμανση λουκανικών. Ακατάλληλο για άλλα τρόφιμα. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης φέρει την αποκλειστική ευθύνη για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Η συσκευή αυτή ταξινομείται ως κατηγορίας **προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.



Κύρια μέρη του προϊόντος
(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

- 1. Διακόπτης περιστροφής κυλίνδρου: Πατήστε στη θέση «I» για να ξεκινήσει η περιστροφή των κυλίνδρων
- 2. Ένδειξη θέρμανσης: Ανάβει με πορτοκαλί χρώμα όταν είναι υπό θέρμανση. Η λυχνία είναι σβηστή όταν επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία
- 3. Διακόπτης λειτουργίας θερμοκρασίας: Έως 150 °C
- 4. Κύλινδρος
- 5. Δίσκος συλλογής χυμένων υγρών

Προετοιμασία πριν τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και τήλιγμα.
- Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί ζημιά και με όλα τα εξαρτήματα (1 δίσκο αποστράγγισης). Σε περίπτωση μη ολοκληρωμένης παράδοσης και ζημιών, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλ. == > Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια που είναι ασφαλής για πιτσιλιόμενα νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να φυλάξετε τη συσκευή σας στο μέλλον.

Σημείωση: Λόγω των υπολειμμάτων κατασκευής, η συσκευή μπορεί να προκαλέσει μια ελαφρά οσμή κατά τους πρώτους κύκλους. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Οδηγίες λειτουργίας

ΥΠΟΨΗ: ΜΗΝ αγγίζετε απευθείας τους κυλίνδρους. Φοράτε γάντια ανθεκτικά στη θερμότητα (δεν παρέχονται), εάν είναι απαραίτητο.

- Προετοιμάστε κατάλληλα λουκάνικα για θέρμανση.
- Τοποθετήστε το δίσκο αποστράγγισης (5) στη σωστή θέση για τη συλλογή της περίσσειας λαδιού.
- Γυρίστε το διακόπτη θερμοκρασίας (3) για να θερμάνετε τους κυλίνδρους και να ανάψει η ένδειξη θέρμανσης (2).
- Όταν επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία, η πορτοκαλί ένδειξη σβήνει. Όταν η θερμοκρασία των κυλίνδρων πέσει, η αντίσταση αρχίζει να θερμαίνεται και πάλι και η ένδειξη θέρμανσης (2) είναι ξανά αναμμένη.
- Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί περιστροφής (1) για να επιτρέψετε στους κυλίνδρους (4) να περιστραφούν. Έτσι ώστε η επιφάνεια των λουκάνικων να μπορεί να θερμανθεί ομοιόμορφα.
- Τα λουκάνικα περιστρέφονται στους κυλίνδρους υπό θέρμανση. Η διαδικασία θέρμανσης διαρκεί συνήθως περίπου 10 - 15 λεπτά. Αφαιρέστε τα λουκάνικα χρησιμοποιώντας ορισμένα εργαλεία, όπως λαβίδες (δεν περιλαμβάνονται).
- Μετά τη χρήση, πατήστε το κουμπί περιστροφής (1) στη θέση «0». Και γυρίστε το διακόπτη θερμοκρασίας (3) στη θέση «0», και στη συνέχεια αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος.

Σημείωση:

- Η συσκευή διαθέτει «προστατευτικό θερμοστάτη». Σε περίπτωση υπερθέρμανσης των κυλίνδρων, ενεργοποιείται η προστασία

και απενεργοποιείται η συσκευή. Προσφέρετε έκπτωση στη συσκευή από την πρίζα και περιμένετε να κρυώσει. Στη συνέχεια, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά.

- Μην τοποθετείτε πολλά λουκάνικα ταυτόχρονα για ομοιόμορφη απόδοση και μαγείρεμα.
- Η συσκευή φτάνει στην υψηλότερη θερμοκρασία στο κέντρο. Η θερμοκρασία είναι χαμηλότερη στο μπροστινό και στο πλευρικό τμήμα. Μπορείτε να επιτρέψετε την προσωρινή τοποθέτηση τηγανιτών φαγητών.

Καθαρισμός

- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Καθαρίστε την ψυχόμενη εξωτερική επιφάνεια των ρολών με ένα ελαφρώς υγρό πανί ή σφουγγάρι με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σκληρά σφουγγάρια ή απορρυπαντικά, σύρμα ή μεταλλικά εργαλεία για να καθαρίσετε τα εσωτερικά ή εξωτερικά μέρη της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λειαντικά ή χλωριωμένα καθαριστικά. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Αυτή η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται τακτικά και να αφαιρούνται τυχόν υπολείμματα τροφίμων.
- Σκουπίστε τυχόν υπολείμματα λαδιού ή λίπους.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή προβλημάτων που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρά ατυχήματα.
- Μόλις αισθανθείτε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.

Αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει ήδη αποσυνδεθεί από την πρίζα και έχει κρυώσει εντελώς.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για να δείτε το πρόβλημα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/παρόχο υπηρεσιών.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η ένδειξη θέρμανσης (2) δεν ανάβει και οι κύλινδροι (4) δεν θερμαίνονται.	Το φις τροφοδοσίας (2) δεν ανάβει και η πρίζα δεν συνδέονται καλά με την πρίζα.	Ελέγξτε ξανά τη σύνδεση και βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερά συνδεδεμένες.
Τα ρούλα (4) που είναι συνδεδεμένα στην παροχή ισχύος δεν θερμαίνονται αλλά ανάβει η ένδειξη θέρμανσης (2).	Το θερμαντικό στοιχείο καθίσταται ελαττωματικό.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας
Σε σύνδεση με την παροχή ισχύος, οι κύλινδροι (4) θερμαίνονται αλλά η ένδειξη θέρμανσης (2) δεν ανάβει.	Η ένδειξη θέρμανσης (2) γίνεται ελαττωματική.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας



Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον

Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντί αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj Hendi uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za komercijalnu i profesionalnu uporabu.
- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. U slučaju da uređaj padne u vodu, odmah uklonite spojeve iz napajanja. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepriдрžavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Nikad ne pokušavajte sami otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Ni-

kada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.

- **Nikada ne upotrebljavajte oštećeni uređaj!** Kada je oštećen, uređaj iskopčajte iz utičnice i kontaktirajte prodavača.
- Redovito provjeravajte električne priključke i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, mora ga zamijeniti ovlašteni serviser ili osoba sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegla opasnost ili ozljeda.
- Pazite da kabel ne dode u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- **UPOZORENJE!** Prilikom pozicioniranja uređaja provjerite da kabel napajanja nije zarobljen ili oštećen.
- **UPOZORENJE!** Čvrsto usmjerite kabel za napajanje prema potrebi kako biste spriječili slučajno povlačenje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Dok je utikač u utičnici, uređaj je priključen na izvor napajanja.
- Prije isključivanja iz električne mreže isključite uređaj.
- Utikač priključite u lako dostupnu električnu utičnicu kako bi se u hitnom slučaju uređaj mogao odmah isključiti iz utičnice.
- Uređaj nikada nemojte nositi za kabel.
- Ne upotrebljavajte nijednu dodatnu opremu koja se isporučuje zajedno s uređajem.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Pomoćne dodatke nikad nemojte upotrebljavati samo koje je preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Upotrebljavajte samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj u svim okolnostima smiju upotrebljavati djeca.
- Držite uređaj i njegove električne priključke izvan dohvata djece.
- **UPOZORENJE!** Uređaj UVIJEK isključite prije čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Uređaj ne prekrivajte i ne držite ga podalje od vrućih površina i otvorenog plamena. Uvijek rukujte uređajem na ravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Tijekom uporabe ostavite uređaj da odstoji najmanje 20 cm razmak od uređaja i namjene prozračivanja.

Posebne sigurnosne upute

-  **UPOZORENJE! OPASNOST OD OPEKLINA! VRUĆA PVRŠINA!** Temperatura dostupne površine vrlo je visoka tijekom uporabe. Dodirnite samo prekidač ili rotirajući gumb.
- Kad se ovaj uređaj mora postaviti u blizini zida, pregrada, kuhinjskog namještaja, ukrasnih završnih radova itd., preporučuje se da su izrađeni od negorivog materijala; ako nisu, preporučuje se da se oplate prikladnim neizbrisivim materijalom za toplinu i da se najbliža pozornost posveti protupožarnim propisima.

HR



Namjena

- Uređaj je namijenjen za zagrijavanje kobasica. Nije prikladno za ostale namirnice. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili osobne ozljede.
- Uporaba uređaja za bilo koju drugu svrhu smatra se pogrešnom uporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za neprimjerenu uporabu uređaja.

Ugradnja uzemljenja

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitna klasa I** i mora se spojiti za ostale uzemljenje. Uzemljavanjem se smanjuje rizik od strujnog udara time što uređaj dobiva dodatnu žicu za odvod električne struje.

Ovaj je uređaj opremljen strujnim kabelom sa utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima s uzemljenjem. Priključci moraju biti pravilno instalirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(Slika 1 na stranici 3)

1. Prekidač za okretanje valjka: Pritisnite na položaj "I" da počnete okretati valjke
2. Indikator zagrijavanja: Osvijetlite narančasto kada se zagrijava. Svjetlo ugašeno kada je dostignuta postavljena temperatura
3. Regulator temperature: Do 150 °C
4. Valjci
5. Ladica za istjecanje

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omot.
- Provjerite je li uređaj neoštećen i sadrži li sav pribor (1 isporučena posuda za kapanje). U slučaju nepotpune isporuke i oštećenja, odmah kontaktirajte dobavljača. Ne upotrebljavajte uređaj.
- Očistite uređaj prije uporabe (Pogledajte == > Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i otpornu površinu koja je sigurna protiv prskanja vode.
- Čuvajte ambalažu ako namjeravate i ubuduće spremati uređaj.

Napomena: Zbog ostataka proizvodnje, uređaj u prvih nekoliko ciklusa ispušta blagi miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

Upute za rad

POZOR: NE dodirujte izravno valjke. Po potrebi nosite rukavice otporne na toplinu (ne isporučuju se).

- Pripremite odgovarajuće kobasice za zagrijavanje.
- Stavite plitvicu za sakupljanje ulja (5) u pravilan položaj za skupljanje viška ulja.
- Okrenite regulator temperature (3) da zagrijete valjke i indikator grijanja (2) u položaju UKLJUČENO.
- Kada se postigne podešena temperatura, narančasti indikator se isključuje. Kad padnu temperatura valjaka, grijaći element se ponovno počinje zagrijavati i indikator zagrijavanja (2) ponovno ON.
- Zatim pritisnite tipku za okretanje (1) da biste omogućili okretanje valjaka (4). Tako da se površina kobasica može rav-

nomjerno zagrijati.

- Kobasice se pod grijanjem rotiraju na valjcima. Postupak zagrijavanja valjaka, aktivirat će se zaštita i isključiti uređaj. Uklonite kobasice uz pomoć nekih alata kao što su hvataljke (nisu priložene).
- Nakon uporabe, pritisnite rotirajući gumb (1) na položaj „0“. I okrenite gumb za reguliranje temperature (3) u položaj „0“, a zatim iskopčajte iz napajanja.

Napomena:

- Uređaj je opremljen sa "zaštitnim termostatom". U slučaju pregrijavanja valjaka, aktivirat će se zaštita i isključiti uređaj. Poništite uređaj s utičnice i pričekajte da se ohladi. Zatim ga možete ponovno upotrijebiti.
- Ne stavljajte previše kobasica odjednom čak i za prostore i za kuhanje.
- Uređaj postiže najvišu temperaturu u središtu. Temperatura je niža na prednjoj strani i bočnom dijelu. Možete omogućiti privremeno stavljanu prženu hranu.

Čišćenje

- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Rashlađenu vanjsku površinu rola očistite lagano vlažnom krpom ili spužvom s blagim rastvorom sapuna.
- Za čišćenje unutarnjih ili vanjskih dijelova uređaja nikada ne upotrebljavajte abrazivne spužvice ili deterdžente, čeličnu vunu ili metalno posuđe.
- Nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, abrazivna sredstva za čišćenje ili klorirana sredstva za čišćenje. Nemojte upotrebljavati oštre ili točkaste predmete. Nemojte koristiti benzin i otapala!
- Ovaj uređaj treba redovito čistiti i svaki sloj hrane mora biti uklonjen.
- Obrišite preostalo ulje ili masnoću.

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili probleme koji mogu uzrokovati ozbiljne nesreće.
- Čim osjetite da uređaj ne radi ispravno ili postoji problem, prestanite s korištenjem uređaja, ugasite ga i obratite se dobavljaču.

Skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj već iskopčan iz električne utičnice i potpuno ohlađio.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, pogledajte donju tablicu za rješavanje. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Pokazivač zagrijavanja (2) ne svijetli i valjci (4) se ne zagrijavaju.	Utikač i utičnica nisu čvrsto spojeni s električnom utičnicom.	Ponovno provjerite vezu i uvjerite se da je čvrsto priključena.
Priključite ga na struju, valjci (4) ne zagrijavaju se nego se pokazivač grijanja (2) pali UKLJ.	Grijaći element postaje neispravan.	Kontaktirajte svog dobavljača



Přiklučte ga na struju, valci (4) zagrju, ali pokazivač grijanja (2) ne svijetli.	Pokazivač grijanja (2) postaje neispravan.	Kontaktirajte svog dobavljača
---	--	-------------------------------

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporablen ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun). U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš

Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvajte se prirodnih resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Vážený zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Hendi. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj je určen pouze pro komerční a profesionální použití.
- Tento spotřebič používejte pouze k určenému účelu, pro který byl navržen tak, jak je popsáno v tomto návodu.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. V případě, že spotřebič spadne do vody, okamžitě vytáhněte přírodní kabely ze sítě. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nekontroluje certifikovaný technik. Nedoždění těchto pokynů bude mít za následek ohrožení života.
- Nikdy se nepokoušejte otevírat pouzdro spotřebiče sami.
- Do pouzdra spotřebiče nevládejte žádné předměty.
- Nedotýkejte se zástrček/elektrických spojů mokrým nebo vlhkým rukama.
- **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se opravovat spotřebič sami. Neponořujte elektrické součásti spotřebiče do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.

- **Nikdy nepoužívejte poškozený přístroj!** Poškozený spotřebič odpojte ze zásuvky a obraťte se na prodejce.
- Pravidelně kontrolujte elektrické přípojky a kabely, zda nejsou poškozené. Poškozený musí být vyměněn servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- Ujistěte se, že kabel nepřijde do styku s ostrými nebo horkými předměty, a udržujte ho mimo dosah otevřeného ohně. Nikdy nevytahujte napájecí kabel ze zásuvky, vždy jej vytahujte.
- **VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče se ujistěte, že napájecí kabel není zachycen nebo poškozen.
- **POZOR!** V případě potřeby bezpečně vedte napájecí kabel, abyste zabránili neúmyslnému tahu, kontaktu s topným povrchem nebo nebezpečí zakopnutí.
- Nikdy nenechávejte spotřebič během používání bez dozoru.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, je spotřebič připojen ke zdroji napájení.
- Před odpojením spotřebiče od sítě jej vypněte.
- Zástrčku napájecího kabelu zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, aby bylo v případě nouze možné spotřebič okamžitě odpojit od sítě.
- Nikdy nepřeházejte přístroj za kabel.
- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodána společně se spotřebičem.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství než příslušenství doporučené výrobcem. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a může dojít k poškození spotřebiče. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměl používat děti.
- Spotřebič a jeho elektrické přípojky uchovávejte mimo dosah dětí.
- **VAROVÁNÍ!** Před čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebiče VŽDY vypněte.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, jídelny, bary atd.
- Nepokládejte spotřebič na topné předměty (benzín, elektrický sporák na uhlí atd.).
- Nezakrývejte spotřebič v provozu a udržujte jej mimo dosah horkých povrchů a otevřeného ohně. Spotřebič vždy provozujte na rovném, stabilním, čistém, žáruvzdorném a suchém povrchu.
- Při používání ponechte kolem spotřebiče alespoň 20 cm mezery pro účely větrání.
- Veškeré opravy směřjí provádět pouze osoby vyškolené nebo doporučené výrobcem.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

-  **OPATRNOST! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ! HORKÝ POVRCH!** Teplota přístupné plochy je během používání velmi vysoká. Dotkněte se pouze spínače nebo otočného knoflíku.
- Pokud má být tento spotřebič umístěn v těsné blízkosti stěny, přiček, kuchyňského nábytku, dekorativních povrchových úprav atd., doporučuje se, aby byly vyrobeny z nehořlavého materiálu; pokud ne, musí být obloženy vhodným nehořlavým tepelně izolačním materiálem a aby byla věnována maximální pozornost předpisům pro prevenci požáru.



Určené použití

- Spotřebič je určen k ohřívání klobás. Nevhodné pro jiné potraviny. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče za jakýmkoli jiným účelem se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Spínač otáčení válečku: Stisknete do polohy „I“ pro zahájení otáčení válečků
2. Ukazatel ohřevu: Při zahřívání svítí oranžově. Kontrolka zhasne, když je dosaženo nastavené teploty
3. Ovladač teploty: Až 150 °C
4. Válečky
5. Odpávací miska

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda není spotřebič poškozený a zda je vybaven veškerým příslušenstvím (včetně 1 odpávací misky). V případě neúplné dodávky a poškození se prosím okamžitě obraťte na dodavatele. Spotřebič nepoužívejte.
- Před použitím spotřebič vyčistěte (viz == > Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.

Poznámka: Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika cyklů vydávat mírný zápach. To je normální a neznamená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větráný.

Návod k obsluze

POZOR: NEDOTÝKEJTE se přímo válečků. V případě potřeby používejte tepelně odolné rukavice (nejsou součástí dodávky).

- Připravte vhodné klobásy na ohřev.
- Umístěte odpávací misku [5] do správné polohy pro sběr přebytkového oleje.
- Otočením ovladače teploty [3] zahřejte válečky a kontrolka ohřevu [2] se ROZSVÍTÍ.
- Po dosažení nastavené teploty oranžová kontrolka zhasne. Když teplota válečků klesne, topné těleso se začne znovu zahřívat a kontrolka ohřevu [2] se opět ROZSVÍTÍ.
- Poté stiskněte tlačítko otáčení [1] a nechte válečky [4] otáčet. Aby se povrch klobás mohl rovnoměrně ohřívat.
- Klobásy se otáčejí na válečcích pod ohřevem. Proces ohřevu obvykle trvá asi 10–15 minut. Odstraňte klobásy pomocí některých nástrojů, jako jsou kleště (nejsou součástí balení).

- Po použití stiskněte tlačítko rotace [1] do polohy „0“. Otočte ovladačem teploty [3] do polohy „0“ a poté odpojte napájení.

Poznámka:

- Spotřebič je vybaven „ochranným termostatem“. V případě přehřátí válečků se zapne ochrana a spotřebič se vypne. Zlevněte spotřebič z elektrické zásuvky a vyčkejte, až vychladne. Poté jej lze znovu použít.
- Nedávejte příliš mnoho klobás najednou, abyste zajistili rovnoměrné rozestupy a vaření.
- Spotřebič dosahuje nejvyšší teploty uprostřed. Teplota je nižší v přední a boční části. Smažené potraviny můžete nechat dočasně umístit.

Čištění

- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Očistěte ochlazený vnější povrch válců mírně navlhčeným hadříkem nebo houbičkou s jemným mýdlovým roztokem.
- K čištění vnitřních nebo vnějších částí spotřebiče nikdy nepoužívejte abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky, ocelovou vlnu nebo kovové náčiní.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní prostředky nebo chlorované čisticí prostředky. Nepoužívejte žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzin ani rozpouštědla!
- Tento spotřebič je nutné pravidelně čistit a odstranit veškeré zbytky jídla.
- Vyčistěte zbývající olej nebo tuk.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili problémům, které mohou způsobit vážné nehody.
- Jakmile budete mít pocit, že spotřebič nefunguje správně, nebo pokud se objeví problém, přestaňte spotřebič používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.

Skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič již odpojen od elektrické zásuvky a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Kontrolka ohřevu [2] se nerozsvítí a váleč [4] se neo- hřívají.	Napájecí zástrčka a zásuvka nejsou pevně připojeny k elektrické zásuvce.	Znovu zkontrolujte připojení a ujistěte se, že je pevně připojeno.
Válečky [4] připo- jené ke zdroji ná- pájení se neo- hřívají, ale kontrolka ohřevu [2] SVÍTÍ.	Topné těleso je vadné.	Kontaktujte svého do- davatele
Válečky [4] jsou připojeny k ná- pájecímu zdroji a zahřívají se, ale kontrolka ohřevu [2] se nerozsvítí.	Kontrolka ohřevu [2] je vadná.	Kontaktujte svého do- davatele



Záruka

Jakákoliv závalda ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrajujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí

Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí. Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Hendi készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készülék kizárólag kereskedelmi és professzionális használatra készült.
- A készülék kizárólag rendeltetésének megfelelően, a jelen kézikönyvben leírtak szerint használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő működésből és használatból eredő károkat.
- A készüléket és az elektromos csatlakozódugót/csatlakozókat tartsa távol víztől és egyéb folyadékoktól. Abban az esetben, ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a csatlakozókat a hálózatról. Ne használja a készüléket addig, amíg szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokkal jár.
- Soha ne kísérelje meg egyedül kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Nedves vagy nedves kézzel ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozókat.
-  **VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- **Soha ne használjon sérült készüléket!** Ha megsérült, húzza ki a készüléket a konnektorból, és forduljon a márkakereskedőhöz.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és vezetékeket, hogy nem sérültek-e meg. Sérülés esetén

a veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a készüléket szervizképzéssel vagy más hasonlóan képzett személyel kell kicseréltetni.

- Győződjön meg arról, hogy a vezeték nem érintkezik éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt a konnektorból, hanem mindig húzza ki a dugót.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne szoruljon be és ne sérüljön meg.
- **ELŐVIGYÁZATOSSÁG!** Ha szükséges, biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen húzást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül a használat során.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz a konnektorban van, a készülék csatlakoztatva van az áramforráshoz.
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztaná a hálózatról.
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal ki lehessen húzni a hálózati aljzatról.
- Soha ne szállítsa a készüléket a vezetékénél fogva.
- Ne használjon a készülékkel együtt nem szállított további eszközöket.
- A készüléket kizárólag a készülék címkéjén feltüntetett feszültség- és frekvenciaértékekkel rendelkező elektromos hálózathoz csatlakoztassa.
- Soha ne használjon a gyártó által ajánlott tartozékoktól eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása a felhasználó biztonságát és a készülék károsodását okozhatja. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ezt a készüléket nem szabad olyan személyeknek üzemeltetni, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkeznek, illetve akiknek nincs tapasztalatuk és tudásuk.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- Tartsa a készüléket és annak elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Tisztítás, karbantartás vagy tárolás előtt **MINDIG** kapcsolja ki a készüléket.
- Ezt a készüléket az étterem konyhájában, az étkezőkben vagy a bárban dolgozó személyzetnek stb. képzett személyzetnek kell üzemeltetnie.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtestre (benzin, elektromos, szén tűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben, és tartsa távol forró felületektől és nyílt lángtól. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tisztá, hőálló és száraz felületen működtesse.
- Használat közben a szellőzés érdekében hagyjon legalább 20 cm távolságot a készülék körül.
- A javításokat kizárólag a gyártó által kiképzett vagy ajánlott személyek végezhetik.

Speciális biztonsági utasítások

-  **ELŐVIGYÁZATOSSÁG! ÉGÉSI SÉRÜLÉSEK KOCKÁZATA! FORRÓ FELÜLET!** A hozzáférhető felület hőmérséklete használat közben nagyon magas. Csak a kapcsolót vagy a forgatógombot érintse meg.
- Ha a készüléket falhoz, válaszfalhoz, konyhabútorhoz, dekoratív felülethez stb. közel helyezik el, javasolt nem éghető anyagból készülni; ha nem, akkor megfelelő, nem éghető hőszigetelő anyaggal kell ellátni őket, és a tűzmelegelőzési

HU



szabályoknak a lehető legnagyobb figyelmet kell szentelni.

Rendeltetésszerű használat

- A készülék kolbász fűtésére szolgál. Más élelmiszerekhez nem alkalmas. Minden más használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célra történő működtetése a készülék nem rendeltetésszerű használatának minősül. A felhasználó kizárólagos felelősséggel tartozik az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék I. védettségi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azért, hogy az elektromos áram számára elvezető vezetékét biztosít.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozóval van felszerelve. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Görgőforgató kapcsoló: A görgők forgásának megkezdéséhez nyomja meg az „I” állásba
2. Fűtés visszajelző: A melegítés alatt a narancssárga jelzőfény világít. A beállított hőmérséklet elérésekor világít KI
3. Hőmérséklet-szabályozó gomb: 150 °C-ig
4. Görgők
5. Csepegtálca

Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el minden védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék sértetlen és minden tartozékkal rendelkezik-e (1 csepegtetőtálca mellékelve). Hiányos szállítás és sérülés esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a készüléket (Lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságos a víz fröccsenése ellen.
- Tartsa meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.

Megjegyzés: A gyártási maradványok miatt a készülék az első néhány ciklusban enyhe szagot bocsáthat ki. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Ellenőrizze, hogy a készülék jól szellőzik-e.

Üzemeltetési utasítások

FIGYELEM: NE érjen közvetlenül a görgőkhöz. Szükség esetén viseljen hőálló kesztyűt (nincs mellékelve).

- Készítse elő a megfelelő kolbászokat a melegítéshez.
- Helyezze a csepegtetőtálcat (5) a megfelelő pozícióba a felesleges olaj összegyűjtéséhez.
- Forgassa el a hőmérséklet-szabályozó gombot (3) a görgők felmelegítéséhez és a fűtésjelző (2) bekapcsolásához.
- A beállított hőmérséklet elérésekor a narancssárga visszajelző kialszik. Amikor a görgők hőmérséklete csökken, a fűtőelem ismét felmelegszik, és a fűtésjelző (2) ismét BE van kapcsolva.

- Ezután nyomja meg a forgatógombot (1), hogy a görgők (4) forogjanak. Így a kolbász felülete egyenletesen melegíthető.
- A kolbászokat melegítés közben a görgőkön forgatják. A fűtési folyamat általában körülbelül 10-15 percet vesz igénybe. Távolítsa el a kolbászokat néhány szerszámmal, például csipesszel (nincs mellékelve).
- Használat után nyomja a forgatógombot (1) „0” állásba. Fordítsa a hőmérséklet-szabályozó gombot (3) „0” állásba, majd húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati aljzatból.

Megjegyzés:

- A készülék „védő termosztáttal” van felszerelve. A görgők túlmelegedése esetén a védelem aktiválódik, és kikapcsolja a készüléket. Árengedményezze a készüléket a konnektorból, és várja meg, amíg lehűl. Ezután újra használható.
- Egyszerre ne tegyen túl sok kolbászt a tégely és a főzés érdekében.
- A készülék közepén éri el a legmagasabb hőmérsékletet. A hőmérséklet alacsonyabb az elülső és az oldalsó részénél. Lehetővé teheti, hogy a sült ételt ideiglenesen behelyezzék.

Tisztítás

- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- A tekercsek lehűtött külső felületét enyhén nedves ruhával vagy enyhe szappanos oldattal tisztítsa meg.
- Soha ne használjon súrolószivacsot vagy mosószert, acélgyapotot vagy fémből készült konyhai eszközöket a készülék belsejének vagy külső részeinek tisztításához.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószerkeket, súrolószerkeket vagy klórozott tisztítószerkeket. Ne használjon éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- A készüléket rendszeresen tisztítani kell, és minden ételmaradékot el kell távolítani.
- Törölje le a maradék olajat vagy zsírt.

Karbantartás

- Rendszeresen ellenőrizze a készülék működését, hogy megelőzze a súlyos baleseteket okozó problémákat.
- Amint úgy érzi, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma lépett fel, hagyja abba a készülék használatát, kapcsolja ki, és forduljon a beszállítóhoz.

Tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készüléket leválasztották az elektromos hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, olvassa el az alábbi táblázatot a megoldásra vonatkozóan. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A fűtésjelző (2) nem gyullad ki, és a görgők (4) nem melegednek fel.	A hálózati csatlakozódugó és a konnektor nincs megfelelően csatlakoztatva az elektromos aljzathoz.	Ellenőrizze ismét a csatlakozást, és győződjön meg róla, hogy megfelelően csatlakoznak-e.



A tápegységhez csatlakoztatva a görgők (4) nem melegednek fel, hanem a fűtésjelző (2) világít.	A fűtőelem meghibásodik.	Forduljon a szállítóhoz
A tápegységhez csatlakoztatva a görgők (4) felmelegednek, de a fűtésjelző (2) nem világít.	A fűtésjelző (2) meghibásodik.	Forduljon a szállítóhoz

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot [pl. nyugtát].

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet

A készülék üzemem kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többen szeretné megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékok újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalatához. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад Hendi. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Цей прилад призначений лише для комерційного та професійного використання.
- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильним використанням і неправильним використанням.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від

води та інших рідин. У разі потрапляння приладу у воду негайно вийміть з'єднання з електромережі. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.

- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.



- **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад

УВАГА: не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.

- **Ніколи не використовуйте пошкоджений прилад!** Після пошкодження від'єднайте прилад від розетки та зверніться до продавця.
- Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження його повинен замінити сервісний агент або інша кваліфікована особа, щоб уникнути небезпеки або травм.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подальше від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Розміщуючи прилад, переконайтеся, що шнур живлення не застряг і не пошкоджений.
- **ОБЕРЕЖНІСТЬ!** Надійно прокладіть шнур живлення, якщо це необхідно, щоб запобігти ненавмисному натягуванню, контакту з поверхнею нагрівання або ризику пошкодження.



трична плита, вугільна плита тощо).

- Не накривайте прилад під час роботи та тримайте його подалі від гарячих поверхонь і відкритого вогню. Завжди експлуатуйте прилад на рівній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Під час використання забезпечте відстань не менше 20 см навколо приладу для вентиляції.
- Будь-які ремонтні роботи мають виконуватися лише особами, які пройшли навчання або отримали рекомендації від виробника.

Спеціальні інструкції з безпеки

-  **ОБЕРЕЖНІСТЬ! РИЗИК ОПІКІВ! ГАРЯЧА ПОВЕРХНЯ!** Під час використання температура доступної поверхні дуже висока. Торкніться лише перемикача або ручки обертання.
- Якщо цей прилад необхідно розмістити поблизу стіни, перегородок, кухонних меблів, декоративних оздоблень тощо, рекомендується, щоб вони були виготовлені з негорючого матеріалу; якщо ні, їх слід закривати відповідним негорючим теплоізоляційним матеріалом, а також щоб приділити особливу увагу правилам протипожежної безпеки.

Призначення

- Прилад призначений для нагрівання ковбасок. Не підходить для інших продуктів. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе відповідальність за неналежне використання пристрою.

Встановлення заземлення

Цей прилад клас захисту I, і його необхідно підключити до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провідник для витоку електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Основні частини продукту

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Перемикач для обертання ролика: Натисніть у положення «I», щоб розпочати обертання роликів
2. Індикатор нагрівання: Світло УВІМК. помаранчевим кольором під час нагрівання. Світло ВИМКНЕНО при досягненні заданої температури
3. Ручка керування температурою: До 150 °C
4. Ролики
5. Лоток для крапель

Підготовка перед використанням

- Зніміть всю захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що прилад не пошкоджений і має все приладдя (1 піддон для збирання жиру в комплекті). У разі неповної доставки та пошкодження негайно зверніться до постачальника. Не використовуйте прилад.
- Перед використанням очистіть прилад (див. = > Чистення

та догляд).

- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Помістіть прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.

Примітка: Через виробничі залишки прилад може виділяти незначний запах у перші кілька циклів. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Інструкції з експлуатації

УВАГА: НЕ торкайтеся безпосередньо роликів. За необхідності надягайте термостійкі рукавиці (не постачаються в комплекті).

- Підготуйте відповідні ковбаски для нагрівання.
- Встановіть піддон [5] у правильне положення для збору надлишку масла.
- Поверніть ручку регулювання температури [3], щоб нагріти ролики та індикатор нагріву [2] увімкнуто.
- Після досягнення заданої температури помаранчевий індикатор згасає. Коли температура роликів знижується, нагрівальний елемент знову нагрівається, а індикатор [2] знову вмикається.
- Потім натисніть кнопку обертання [1], щоб повернути ролики [4]. Для рівномірного нагрівання поверхні ковбасок.
- Сосиски обертаються на роликах при нагріванні. Процес нагрівання зазвичай триває приблизно 10–15 хвилин. Видаліть ковбаски за допомогою деяких інструментів, таких як шпичі (не входять у комплект).
- Після використання натисніть кнопку обертання [1] у положення «0». І поверніть ручку керування температурою [3] в положення «0», а потім від'єднайте її від джерела живлення.

Примітка:

- Прилад обладнано захисним термостатом. У разі перегрівання валиків захист активується та вимикається. Знижуйте прилад від електричної розетки та чекайте на охолодження. Потім його можна використовувати знову.
- Не кладіть забагато сосисок одночасно для рівномірного просторового приготування та приготування їжі.
- Прилад досягає найвищої температури в центрі. Температура нижча на передній і бічній частинах. Можна тимчасово розмістити смажену їжу.

Очищення

- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню рулонів злегка вологою ганчіркою або губкою за допомогою слабого мильного розчину.
- Ніколи не використовуйте абразивні губки або миючі засоби, сталеві мочалки або металеве приладдя для очищення внутрішньої або зовнішньої частини приладу.
- Ніколи не використовуйте агресивні чистячі засоби, абразивні засоби або хлоровані засоби для чистення. Не використовуйте гострі або загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Цей прилад слід регулярно чистити, а залишки їжі виймаються.



- Витріть залишки олії або жиру.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути проблем, які можуть призвести до серйозних нещасних випадків.
- Як тільки ви відчуєте, що прилад не працює належним чином або якщо виникла проблема, припиніть користуватися приладом, вимкніть його та зверніться до постачальника.

Зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад вже від'єднано від електричної розетки та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Індикатор нагрівання [2] не світиться, а ролик [4] не нагріваються.	Вилка живлення та розетка не міцно підключені до електричної розетки.	Перевірте підключення ще раз і переконайтеся, що вони надійно підключені.
Під'єднаний до джерела живлення, ролик [4] не нагріваються, а індикатор нагріву [2] світиться.	Нагрівальний елемент стає дефектним.	Зверніться до свого постачальника
Під'єднаний до джерела живлення, ролик [4] нагріваються, але індикатор [2] не світиться.	Індикатор нагрівання [2] стає дефектним.	Зверніться до свого постачальника

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля

При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації

допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля. Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle Hendi seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordset paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- See seade on mõeldud ainult professionaalseks ja kaubanduslikuks kasutamiseks.
- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu selles kasutusjuhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning muudest vedelikest eemal. Juhul kui seade kukub vette, eemaldage viivitamatult ühendused vooluvõrgust. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ärge kunagi üritage seadme korpust ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge puudutage pistiku/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
-  **OHUT! ELEKTRILÖÖGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise remontida. Ärge katke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **Ärge kunagi kasutage kahjustatud seadet!** Kui seade on kahjustatud, eemaldage see pistikupesast ja võtke ühendust jaemüüjaga.
- Kontrollige regulaarselt elektriühendusi ja juhete kahjustustes. Vigastuse korral peab selle ohu või vigastuste vältimiseks vahetama teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isik.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate ega kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmetest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.
- **HOIATUS!** Seadme paigaldamisel veenduge, et toitejuhe pole kinni jäänud ega kahjustatud.
- **ETTEVAATUST!** Paigaldage toitejuhe vajadusel turvaliselt, et vältida soovimatut tõmbamist, kokkupuudet kuumutuspinnaga või komistamisohu.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- Enne vooluvõrgust lahutamist lülitage seade välja.
- Ühendage toitepistik kergesti ligipääsetavas pistikupesas, et hädaolukorras saaks seadme kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Ärge kunagi kandke seadet juhtmetest hoides.
- Ärge kasutage lisaseadmeid, mis ei ole seadmega kaasas.



- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil märgitud pinge ja sagedusega.
- Ärge kasutage lisatarvikuid, mida tootja pole soovitanud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektrihühendused lastele kättesaamatus kohas.
- **HOIATUS!** Enne puhastamist, hooldamist või hoiustamist lülitage seade ALATI välja.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektriline, söeplii jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni ning hoidke seda eemal kuumadest pindadest ja lahtisest tulest. Kasutage seadet alati tasasel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi õhutamiseks.
- Remonditööd tohivad teha ainult tootja poolt koolitatud või soovitatud isikud.

Ohutusalsed erijuhised



ETTEVAATUST! PÕLETUSOHT! KUUM PIND! Kasutava pinna temperatuur on kasutamise ajal väga kõrge. Puudutage ainult lüliti või pööramisnuppu.

- Kui seade tuleb paigutada seina, vaheseinte, köögimööbli, dekoratiivsete viimistluste jms vahetusse lähedusse, on soovitatav, et need oleksid valmistatud mittepõlevast materjalist; kui mitte, siis tuleb need paigutada sobiva mittepõleva kuumust isoleeriva materjali sisse ja pöörata võimalikult suurt tähelepanu tulekahju vältimise eeskirjadele.

Kasutusotstarve

- Seade on mõeldud vorstite soojendamiseks. Ei sobi muude toitude jaoks. Muul viisil kasutamine võib seadet kahjustada või põhjustada kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuiskuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduspäigaldus

See seade on klassifitseeritud kaitseklassi I ja tuleb ühendada kaitsemaandusega. Maandus tähendab elektrilöögi ohtu, tagades elektrivoolule lekkejuhtme.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maandusjuhe või elektrihühendused ja maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Toote põhiosad

[Joon.1 lk 3]

1. Rulliku pööramise lüliti: Rullikute pööramise alustamiseks vajutage asendisse I
2. Soojenemise indikaator: Soojendamisel süttib oranžilt. Valitud temperatuuri saavutamisel tuli VÄLJAS
3. Temperatuuri reguleerimisnupp: Kuni 150 °C
4. Rullid
5. Tilgalaus

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja pakend.
- Veenduge, et seade on kahjustamata ja et sellel on kõik tarvikud (1 tükimissalus). Ebatäieliku tarne ja kahjustuste korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Ärge kasutage seadet.
- Enne kasutamist puhastage seade (vt => Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on kaitstud veepritsmete eest.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoiustada.

Märkus. Tootmisjäädike tõttu võib seade esimestes tsüklites tekitada kergest lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Kasutusjuhised

TÄHELEPANU: ÄRGE puudutage rullikuid otse. Vajaduse korral kandke kuumuskindlaid kindaid (ei kuulu komplekti).

- Valmistage kuumutamiseks ette sobivad vorstid.
- Asetage tilkumissalus (5) liigse õli kogumiseks õigesse asendisse.
- Keerake temperatuuri juhtnuppu (3), et rullikuid kuumutada ja soojendusindikaator (2) SEES.
- Kui saavutatakse valitud temperatuur, kustub oranž indikaator. Kui rullikute temperatuur langeb, hakkab kütteelement uuesti kuumenema ja soojendusindikaator (2) süttib uuesti.
- Järgmiseks vajutage pööramisnuppu (1), et rullikud (4) saaksid pöörelda. Vorsti pind kuumeneb ühtlaselt.
- Vorsti pööratakse kuumutamisel rullikutel. Kuumutamiseks kulub tavaliselt umbes 10–15 minutit. Eemaldage vorstid mõne tööriistaga, nt tangidega (ei kuulu komplekti).
- Pärast kasutamist vajutage pööramisnupp (1) asendisse 0. Keerake temperatuuri juhtnuppu (3) asendisse „0“, seejärel eemaldage see vooluvõrgust.

Märkus.

- Seade on varustatud kaitsva termostaadiga. Rullikute ülekuumenemise korral aktiveeritakse kaitse ja seade lülitatakse välja. Soodustage seadet pistikupesast ja oodake jahtumist. Seejärel võib seda uuesti kasutada.
- Ühtlaseks vahetähtsuseks ja küpsetamiseks ärge pange korraga liiga palju vorsti.
- Seade saavutab keskelt kõrgeima temperatuuri. Temperatuur on madalam nii ees- kui ka külglas. Võite ajutiselt praadida toitu.

Puhastamine

- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Puhastage rullide jahedad välispinda kergelt niiske lapi või käsna kerge toimele seebilahusega.
- Ärge kunagi kasutage seadme sisemuse või välise osade puhastamiseks abrasiivseid švamme ega pesuaineid, terasvillast või metallesemeid.
- Ärge kunagi kasutage tugevatoimelisi puhastusvahendeid, abrasiivseid ega klooritud puhastusvahendeid. Ärge kasutage teravaid ega terava otsaga esemeid. Ärge kasutage bensiini ega lahusteid!
- Seda seadet tuleb regulaarselt puhastada ja toidujäädid ee-



maldada.

- Pühkige ära allesjäänud õli või rasv.

Hooldus

- Kontrollige regulaarselt seadme tööd, et vältida tõsiste õnnetuste ohte.
- Niipea kui tunnete, et seade ei tööta õigesti või on tekkinud probleem, lõpetage seadme kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.

Hoiustamine

- Enne hoiule panemist veenduge, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.

Törkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahuse kohta allolevat tabelit. Kui te ei suuda probleemi ikkagi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenusepakkujaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Soojenemise indikaator [2] ei sütti ja rullikud [4] ei kuumene.	Toitepistik ja pistikupesa ei ole kindlalt elektrikontaktiga ühendatud.	Kontrollige uuesti ühendust ja veenduge, et see on kindlalt ühendatud.
Rullikud [4] ei kuumene vooluvõrku ühendatud, vaid soojendusindikaator [2] põleb.	Kütteelement muutub defektseks.	Võtke ühendust oma tarnijaga
Toiteallikaga ühendatud rullikud [4] kuumenevad, kuid soojendusindikaator [2] ei sütti.	Kuumutamise indikaator [2] muutub defektseks.	Võtke ühendust oma tarnijaga

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamise, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kas see osteti, ja lisage ostutõend (nt kviitung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätkame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond

Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega analiseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Hendi ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Šī ierīce ir paredzēta tikai komerciālai un profesionālai lietošanai.
- Izmantojiet ierīci tikai tam nolūkam, kam tā paredzēta, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet savienojumus no elektrotīkla. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu patstāvīgi.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nepieskarieties kontaktakšņiem/elektriskajiem savienojumiem ar slapiām vai mitrām rokām.
-  **BRIESMAS! ELEKTROŠOKA RISKS!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekādā gadījumā neatstājiet ierīci tekošā ūdenī.
- **Nekādā gadījumā neizmantojiet bojātu ierīci!** Ja tas ir bojāts, atvienojiet ierīci no elektrotīkla un sazinieties ar mazumtirgotāju.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja tā ir bojāta, lai izvairītos no briesmām vai ievainojuma, to jānomaina apkalpošanas pārstāvim vai kvalificētam speciālistam.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktligzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakšņus.
- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, pārliecinieties, vai strāvas vads nav iesprūdis vai bojāts.
- **PIESARDZĪBA!** Ja nepieciešams, droši izvietojiet barošanas vadu, lai novērstu nejaušu vilkšanu, saskari ar sildīšanas virsmu vai radītu pakļūšanas risku.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktligzdā, ierīce ir pievienota strāvas avotam.
- Pirms atvienojat ierīci no elektrotīkla, izslēdziet to.
- Pievienojiet kontaktakšņus ērti pieejamai kontaktligzdai, lai ārkārtas gadījumā ierīci varētu nekavējoties atvienot no elektrotīkla.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nelietojiet papildu ierīces, kas nav pievienotas ierīcei.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktligzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nekad nelietojiet ražotāja ieteiktos piederumus. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī cilvēki ar nepietiekamu

LV



pieredzi un zināšanās.

- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci pirms tīrīšanas, apkopes vai glabāšanas.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, kad tā darbojas, un turiet to drošā attālumā no karstām virsmām un atklātās liesmas. Vienmēr darbiniet ierīci uz līdzenas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Lietošanas laikā ventilācijas nolūkam atstājiet vismaz 20 cm lielu atstarpi ar ierīci.
- Visus remontdarbus drīkst veikt tikai ražotāja apmācītas vai ieteiktas personas.

Īpašas drošības instrukcijas

-  **PIESARDZĪBA! APDEGUMU RISKS! KARSTA VIRSMA!** Pieejamās virsmas temperatūra lietošanas laikā ir ļoti augsta. Pieskarieties tikai slēdzim vai griežampogu.
- Ja ierīce ir jānovieto sienas, nodalījumu, virtuves mēbeļu, dekoratīvo apdares u.c. tuvumā, ieteicams, lai tās būtu izgatavotas no nedegoša materiāla, jo pretējā gadījumā tās apšakstīs ar piemērotu nedegošu siltumizolācijas materiālu un tiks veltītas ugunsdrošības noteikumiem.

Paredzētā lietošana

- Ierīce paredzēta desiju uzsildīšanai. Nav piemērots citiem ēdieniem. Izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu lietošanu.

LV

Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Izstrādājuma galvenās daļas

1. att. 3. lappusē

1. Slēdzis rullīšu rotācijai: Piespiediet "I" stāvoklī, lai sāktu rotēt rullīšus
2. Karsēšanas indikators: Gaisma iedegas oranžā krāsā, kad notiek sildīšana. Kad iestatītā temperatūra ir sasniegta, lampiņa IZSLĒGTA
3. Temperatūras vadības regulators: Līdz 150 °C
4. Rullīši
5. Dziļā plāte

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiekpakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta un tajā ir visi piederumi (1 dziļā plāte). Nepabeigtas piegādes un kaitējuma gadījumā, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Nelietojiet ie-

rīci.

- Tīriet ierīci pirms lietošanas (skatiet > Tīrīšana un apkope).
- Pārliecinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Ja plānojat ierīci turpmāk uzglabāt, saglabājiet iesaiņojuma materiālus.

Piezīme: Dažu pirmo ciklu laikā ierīce var radīt nelielu smaku, jo radusies ražošanas procesa pārpalikumi. Tas ir normāli un nenorāda uz defektiem vai bīstamību. Pārbaudiet, vai ierīce ir labi ventilēta.

Lietošanas norādījumi

UZMANĪBU! NEPIESKARIETIES tieši rullīšiem. Ja nepieciešams, valkājiet karstumizturīgus cimdus (nav iekļauti komplektācijā).

- Sagatavojiet karsēšanai piemērotas desīgas.
- Novietojiet pilēšanas paplāti (5) pareizā stāvoklī, lai savāktu lieko eļļu.
- Pagrieziet temperatūras vadības regulatoru (3), lai uzsildītu rullīšus un sildīšanas indikatoru (2), lai tas būtu ieslēgts.
- Kad ir sasniegta iestatītā temperatūra, oranžais indikators nodziest. Kad rullīšu temperatūra pazeminās, sildelements atkal sāk uzsilt un sildīšanas indikators (2) atkal IESL.
- Pēc tam nospiediet rotācijas pogu (1), lai rītenīši (4) grieztos. Tādēļ desīgu virsma sakarst vienmērīgi.
- Cisiņi tiek pagriezti uz rullīšiem karsējot. Karsēšanas process parasti ilgst aptuveni 10-15 minūtes. Izņemiet desīgas, izmantojot dažus instrumentus, piemēram, knaibles (nav iekļautas komplektācijā).
- Pēc lietošanas nospiediet rotācijas pogu (1) līdz pozīcijai "0". Pagrieziet temperatūras regulēšanas pogu (3) līdz pozīcijai "0" un pēc tam atvienojiet no strāvas padeves.

Piezīme:

- Ierīce ir aprīkota ar "aizsardzības termostatu". Rullīšu pārkaršanas gadījumā tiks aktivizēta aizsardzība un ierīce tiks izslēgta. Atļaidiet ierīci no elektrotīkla kontaktlīdžas un gaidiet, līdz tā atdziest. Pēc tam to var izmantot atkārtoti.
- Nelieciet pārāk daudz desīgu vienā reizē, lai nodrošinātu vienmērīgu atstatumu un gatavošanu.
- Ierīce centrā sasniedz augstāko temperatūru. Temperatūra ir zemāka priekšpusē un sānu daļā. Jūs varat ļaut uz laiku ielikt ceptu ēdienu.

Tīrīšana

- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.
- Notīriet atdzisušo ārējo virsmu no rullīšiem ar nedaudz mitru drānu vai sūkli ar saudzīgu ziepju šķīdumu.
- Ierīces iekšējo vai ārējo daļu tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus sūkļus vai mazgāšanas līdzekļus, tērauda vilnu vai metāla piederumus.
- Nedrīkst izmantot agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus vai hlōrētus tīrīšanas līdzekļus. Nelietojiet asus vai smailus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Šī ierīce regulāri jātīra un jālikvidē visas pārlikas atliekas.
- Noslaukiet eļļas vai taukvielu pārpalikumus.



Apkope

- Reguliari pabaudiet ierices darbību, lai novērstu problēmas, kas var izraisīt nopietnus negadījumus.
- Tiklīdz jūtat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir radusies problēma, pārtrauciet lietot ierīci, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.

Uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce jau ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.

Traucējummeklēšana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām neizdodas atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais cēlonis	Iespējamais risinājums
Sildīšanas indikators [2] neiedegas un rītni [4] nesisīst.	Kontaktdakša un kontaktligzda nav stingri pievienota kontaktligzdai.	Vēlreiz pārbaidiet savienojumu un pārliecinieties, ka tas ir stingri pievienots.
Pievienojot barošanas avotam, rullīši [4] nesisīst, bet deg indikators [2] IESLĒGTI.	Sildīšanas elements ir bojāts.	Sazinieties ar piegādātāju
Savienots ar barošanas avotu, rullīši [4] uzslīst, bet sildīšanas indikators [2] nedeģ.	Sildīšanas indikators [2] ir bojāts.	Sazinieties ar piegādātāju

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide

Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dėkojame, kad įsigijote šį „Hendi“ prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos nurodymai

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik komerciniais ir profesionaliais tikslais.
- Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- Saugokite prietaisą ir elektros kištuką / jungtis nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas nukristų į vandenį, nedelsdami atjunkite jį nuo elektros tinklo. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrins sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių instrukcijų kyla pavojus gyvybei.
- Niekada nebandykite atidaryti prietaiso korpuso patys.
- Nedėkite daiktų į prietaiso korpusą.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **Niekada nenaudokite apgadinto prietaiso!** Jei prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo elektros lizdo ir kreipkitės į pardavėją.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistos elektros jungtys ir laidai. Norint išvengti pavojaus ar sužalojimo, sugadintą gaminių turi pakeisti techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmuo.
- Įsitikinkite, kad laidai nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugokite jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite už maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo; visada traukite už kištuko.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nustatydami prietaiso padėtį, įsitikinkite, kad maitinimo laidai nėra užstrigę ar pažeisti.
- **ATSARGIAI!** Jei reikia, saugiai nutieskite maitinimo laidą, kad išvengtumėte netyčinio traukimo, neliestumėte kaitinimo paviršiaus ir nekiltų pavojus užkliūti.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis naudojamas.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Prieš atjungdami prietaisą nuo maitinimo tinklo, išjunkite jį.
- Įjunkite maitinimo kištuką į lengvai pasiekiamą elektros lizdą, kad pavojaus atveju prietaisą būtų galima nedelsiant išjungti.
- Niekada neneškite prietaiso už laido.
- Nenaudokite jokių papildomų prietaisų, kurie nėra tiekiami kartu su prietaisu.
- Prietaisąjunkite tik į elektros lizdą, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Niekada nenaudokite kitų priedų, nei rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti saugos pavojus ir prietaisas gali sugesti. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Šio prietaiso negali naudoti asmenys, turintys psichinių, juti-

LT



minių arba protinių negalių, arba asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių.

- Vaikams šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti.
- Prietaisą ir jo elektros jungtis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš valymą, priežiūrą ar laikymą.
- Šį prietaisą turi naudoti kvalifikuotas personalas restorano virtuvėje, valgyklos ar baro personalas ir pan.
- Nestatykite prietaiso ant šildymo objekto (benzino, elektros, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite prietaiso, kad jis veiktų, ir saugokite jį nuo karštų paviršių ir atviros liepsnos. Prietaisą visada naudokite ant lygaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Naudodami prietaisą, pasirūpinkite, kad aplink jį būtų bent 20 cm tarpas ventiliacijai.
- Bet kokį remontą gali atlikti tik gamintojo išmokyti arba rekomenduoti asmenys.

Specialios saugos instrukcijos

-  **ATSARGIAI! GALITE NUSIDEGINTI! KARŠTAS PAVIRŠIUS!** Naudojimo metu pasiekiamas paviršius yra labai aukštos temperatūros. Palieskite tik jungiklį arba sukamąją rankenėlę.
- Kai šis prietaisas turi būti pastatytas arti sienos, pertvartų, virtuvės baldų, dekoratyvinės apdailos ir pan., rekomenduojama, kad jis būtų pagamintas iš nedegios medžiagos; jeigu ne, jis turi būti uždaras tinkama, karščiui izoliuojančia medžiaga ir kad didžiausias dėmesys būtų skiriamas priešgaisrinės saugos taisyklėms.

Paskirtis

- Prietaisas yra skirtas dešrelėms šildyti. Netinka kitiems maisto produktams. Kitu būdu naudojant prietaisą galima jį sugadinti arba susižeisti.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamas prietaiso naudojimas. Naudotojas yra atsakingas už netinkamą įrenginio naudojimą.

Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros smūgio riziką, nes elektros srovėi įrengiamas laidas. Šiame prietaise yra maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtis su įžeminimo laidu. Jungtis turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Pagrindinės gamtinio dalys

(1 pav., 3 psl.)

1. Ritininio sukimo jungiklis. Paspauskite j padėtį „I“, kad pradėtų mėtėti volielį sukimą
2. Kaitinimo indikatorius: Kai šildote, ĮSIJUNKITE oranžine spalva. Pasiekus nustatytą temperatūrą, lemputė užgesa
3. Temperatūros valdymo rankenėlė: Iki 150 °C
4. Ritiniai
5. Lašų surinkimo dėklas

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visą apsauginę pakuotę ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas ir su visais priedais

(pridedama lašų surinkimo skarda). Jei pristatytumėte ir sugadintumėte prekes, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Nenaudokite prietaiso.

- Prieš naudodami prietaisą, nuvalykite jį (žr. skyrių „Valymas ir techninė priežiūra“).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Pastatykite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, saugančio nuo vandens pusrų.
- Išsaugokite pakuotę, jeigu ketinate ateityje laikyti savo prietaisą.

Pastaba. Dėl gamybos metu likusių medžiagų per pirmuosius kelis ciklus prietaisas gali skleisti silpną kvapą. Tai normalu ir nereiškia jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

Naudojimo instrukcijos

DĖMESIO: NELIESKITE tiesiai prie ritinėlių. Jei reikia, mūvėkite karščiui atsparias pirštines (nepriedamos).

- Paruoškite tinkamas kaitinimui dešreles.
- Nustatykite alyvos surinkimo dėklą (5) j tinkamą alyvos pertekliui surinkti padėtį.
- Pasukite temperatūros valdymo rankenėlę (3), kad įjungtumėte ritinėlius ir šildymo indikatorius (2) padėtį.
- Pasiekus nustatytą temperatūrą, oranžinis indikatorius užgesa. Kai ritinėliai sumažina temperatūrą, kaitinimo elementas vėl įkaista, o šildymo indikatorius (2) vėl įsijungia.
- Tada paspauskite sukimo mygtuką (1), kad ratukai (4) pasisuktų. Kad dešrelių paviršius galėtų tolygiai įkaisti.
- Dešrelės yra sukamos ant ritinėlių po kaitinimo. Paprastai kaitinimo procesas trunka maždaug 10–15 minučių. Kai kuriais įrankiais, pvz., žnyplėmis, išimkite dešreles (komplekte nėra).
- Po naudojimo paspauskite sukimo mygtuką (1) j padėtį „0“. Pasukite temperatūros valdymo rankenėlę (3) j „0“ padėtį, tada ištraukite kištuką iš elektros tinklo.

Pastaba.

- Prietaise yra „apsauginis termostatas“. Perkaitus ritinėliams, suaktyvinama apsauga ir prietaisas išsijungia. Išjunkite prietaisą iš elektros lizdo ir palaukite, kol jis atvės. Tada jį vėl galima naudoti.
- Vienu metu nedėkite pernelyg daug dešrelių, kad būtų tolygiai paskirstyti tarpai ir patiekalas iškeptų.
- Prietaisas centre pasiekia aukščiausią temperatūrą. Temperatūra priekinėje ir šoninėje dalyje yra žemesnė. Galite laikinai palikti keptą maistą.

Valymas

- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Atvėsusį išorinį ritinių paviršių valykite šiek tiek drėgna šluoste arba kempine, naudodami silpną muilo tirpalą.
- Prietaiso vidui ar išorinėms dalims valyti niekada nenaudokite abrazyvinių kempinių ar ploviklių, plieno vilnos ar metalinių įrankių.
- Niekada nenaudokite agresyvių valiklių, abrazyvinių valiklių ar chlorintų valiklių. Nenaudokite aštrių ar smailių daiktų. Nenaudokite benzino arba tirpiklių!
- Šį prietaisą reikia reguliariai valyti ir šalinti maisto likučius.
- Nuvalykite aliejaus arba riebalų likučius.



Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte problemų, kurios gali sukelti rimtus nelaimingus atsitikimus.
- Kai tik pajusite, kad prietaisas veikia netinkamai arba yra problema, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.

Laikymas

- Prieš sandėliuodami prietaisą visada įsitikinkite, kad jis jau buvo atjungtas nuo elektros lizdo ir visiškai atvėsęs.
- Laikykite prietaisą vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.

Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, patikrinkite, ar yra tirpalas, kaip nurodyta toliau pateiktoje lentelėje. Jeigu vis tiek negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Kaitinimo indikatorius (2) neužsidega, o ritinėliai (4) nekaista.	Maitinimo kištukas ir lizdas nėra tvirtai sujungti su elektros lizdu.	Dar kartą patikrinkite sujungimą ir įsitikinkite, kad jie tvirtai prijungti.
Prijungti prie maitinimo šaltinio ritinėliai (4) nekaista, bet užsidega šildymo indikatorius (2).	Sugedo kaitinimo elementas.	Susisieki su tiekėju
Prijungti prie maitinimo šaltinio ritinėliai (4) įkaista, bet šildymo indikatorius (2) neužsidega.	Sugedo šildymo indikatorius (2).	Susisieki su tiekėju

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydamiesi savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka

Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirkimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisieki su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho Hendi. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Este aparelho destina-se apenas a utilização comercial e profissional.
- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações eléctricas afastados de água e outros líquidos. Caso o aparelho caia em água, remova imediatamente as ligações da corrente eléctrica. Não utilize o aparelho até ter sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças eléctricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **Nunca utilize um aparelho danificado!** Quando estiver danificado, desligue o aparelho da tomada e contacte o revendedor.
- Verifique regularmente as ligações eléctricas e o cabo quanto a danos. Quando danificado, tem de ser substituído por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos ou ferimentos.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre a ficha.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem está danificado.
- **CUIDADO!** Passe o cabo de alimentação com segurança, se necessário, para evitar o puxar accidental, o contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- Desligue o aparelho antes de desligar da corrente.
- Ligue a ficha a uma tomada eléctrica de fácil acesso para que, em caso de emergência, o aparelho possa ser desligado imediatamente.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Não utilize quaisquer dispositivos extra que não sejam fornecidos juntamente com o aparelho.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada eléctrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Nunca utilize acessórios diferentes dos recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.



- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes da limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento e mantenha-o afastado de superfícies quentes e chamas abertas. Utilize sempre o aparelho numa superfície nivelada, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- Deixe pelo menos 20 cm de espaço em redor do aparelho para fins de ventilação durante a utilização.
- Quaisquer reparações devem ser realizadas apenas por pessoas com formação ou recomendadas pelo fabricante.

Instruções especiais de segurança

-  **CUIDADO! RISCO DE QUEIMADURAS! SUPERFÍCIE QUENTE!** A temperatura da superfície acessível é muito elevada durante a utilização. Toque apenas no interruptor ou botão rotativo.
- Quando este aparelho for posicionado próximo de uma parede, divisórias, móveis de cozinha, acabamentos decorativos, etc., recomenda-se que sejam feitos de material não combustível; caso contrário, devem ser revestidos com um material isolante de calor não combustível adequado e que seja dada a maior atenção aos regulamentos de prevenção de incêndios.

Utilização prevista

- O aparelho foi concebido para aquecer salsichas. Não adequado para outros alimentos. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como classe de **protecção I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Interruptor para rotação do rolo: Prima para a posição "I" para iniciar a rotação dos rolos
2. Indicador de aquecimento: Luz LIGADA a laranja quando está sob aquecimento. Acende quando a temperatura definida é atingida

3. Botão de controlo da temperatura: Até 150 °C

4. Rolos

5. Tabuleiro de gotejamento

Preparação antes da utilização

- Remova todas as embalagens e invólucros de protecção.
- Certifique-se de que o aparelho não está danificado e com todos os acessórios (1 tabuleiro de recolha de gotas incluído). Em caso de entrega incompleta e danos, contacte imediatamente o fornecedor. Não utilize o aparelho.
- Limpe o aparelho antes da utilização (Consulte == > Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender guardar o seu aparelho no futuro.

Nota: Devido aos resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um ligeiro odor nos primeiros ciclos. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instruções de funcionamento

ATENÇÃO: NÃO toque diretamente nos rolos. Use luvas resistentes ao calor (não fornecidas), se necessário.

- Prepare salsichas adequadas para aquecimento.
- Coloque o tabuleiro de recolha de gotas (5) na posição correcta para recolher o excesso de óleo.
- Rode o botão de controlo da temperatura (3) para aquecer os rolos e o indicador de aquecimento (2) está LIGADO.
- Quando a temperatura definida é atingida, o indicador laranja apaga-se. Quando a temperatura dos rolos desce, o elemento de aquecimento começa a aquecer novamente e o indicador de aquecimento (2) LIGADO novamente.
- Em seguida, prima o botão de rotação (1) para deixar os rolos (4) rodar. Para que a superfície das salsichas possa ser aquecida uniformemente.
- As salsichas são rodadas nos rolos sob aquecimento. O processo de aquecimento demora normalmente cerca de 10 a 15 minutos. Remova as salsichas utilizando algumas ferramentas, como pinças (não incluídas).
- Após a utilização, prima o botão rotativo (1) para a posição "0". E rode o botão de controlo da temperatura (3) para a posição "0" e, em seguida, desligue da fonte de alimentação.

Nota:

- O aparelho está equipado com um "termostato de protecção". Em caso de sobreaquecimento dos rolos, a protecção é ativada e desliga o aparelho. Desconte o aparelho da tomada eléctrica e aguarde que arrefeça. Em seguida, pode ser usado novamente.
- Não coloque demasiadas salsichas de uma só vez para um espaçamento e cozedura uniformes.
- O aparelho atinge a temperatura mais elevada no centro. A temperatura é mais baixa nas partes frontal e lateral. Pode permitir que os alimentos fritos sejam colocados temporariamente.

Limpeza

- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.



- Limpe a superfície exterior arrefecida dos rolos com um pano ou esponja ligeiramente humedecidos com alguma solução de sabão suave.
- Nunca utilize esponjas ou detergentes abrasivos, palha-de-aço ou utensílios metálicos para limpar o interior ou o exterior do aparelho.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, abrasivos ou produtos de limpeza clorados. Não utilize objetos afiados ou pontiagudos. Não utilize gasolina ou solventes!
- Este aparelho deve ser limpo regularmente e qualquer depósito de alimentos removido.
- Limpe qualquer óleo ou gordura restante.

Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar problemas que possam causar acidentes graves.
- Assim que sentir que o aparelho não está a funcionar corretamente ou que existe um problema, pare de usar o aparelho, desligue-o e contacte o fornecedor.

Armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho já foi desligado da tomada eléctrica e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
O indicador de aquecimento [2] não acende e os rolos (4) não aquecem.	A ficha de alimentação e a tomada não estão firmemente ligadas à tomada elétrica.	Verifique novamente a ligação e certifique-se de que estão firmemente ligadas.
Ligados à fonte de alimentação, os rolos (4) não aquecem, mas o indicador de aquecimento [2] acende-se.	O elemento de aquecimento apresenta defeito.	Contacte o seu fornecedor
Ligados à fonte de alimentação, os rolos (4) aquecem, mas o indicador de aquecimento [2] não acende.	O indicador de aquecimento [2] apresenta defeito.	Contacte o seu fornecedor

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente

Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado. O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico Hendi. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Este aparato está diseñado únicamente para uso comercial y profesional.
- Utilice el aparato únicamente para el fin previsto para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. En caso de que el aparato caiga al agua, retire inmediatamente las conexiones de la red eléctrica. No utilice el aparato hasta que haya sido revisado por un técnico certificado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **Nunca utilice un aparato dañado.** Cuando esté dañado, desconecte el aparato de la toma y póngase en contacto con el distribuidor.
- Compruebe periódicamente las conexiones eléctricas y el cable en busca de daños. Cuando esté dañado, debe ser reemplazado por un agente de servicio o una persona con cualificación similar para evitar peligros o lesiones.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no esté atrapado ni dañado.
- **¡PRECAUCIÓN!** Encamine firmemente el cable de alimen-



tación si es necesario para evitar tirones no intencionados, contacto con la superficie de calentamiento o riesgo de tropezamiento.

- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- Apague el aparato antes de desconectarlo de la red eléctrica.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente de fácil acceso para que, en caso de emergencia, el aparato pueda desconectarse inmediatamente.
- Nunca lleve el aparato por el cable.
- No utilice dispositivos adicionales que no se suministren junto con el aparato.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- Nunca utilice accesorios que no sean los recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- **ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de la limpieza, el mantenimiento o el almacenamiento.
- Este aparato debe ser utilizado por personal cualificado en la cocina del restaurante, comedores o bar, etc.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento y manténgalo alejado de superficies calientes y llamas abiertas. Utilice siempre el aparato sobre una superficie nivelada, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- Deje al menos 20 cm de espacio alrededor del aparato para la ventilación durante el uso.
- Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personas capacitadas o recomendadas por el fabricante.

ES

Instrucciones especiales de seguridad

-  **PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS! ¡SUPERFICIE CALIENTE!** La temperatura de la superficie accesible es muy alta durante el uso. Toque solo el interruptor o el mando de rotación.
- Cuando este electrodoméstico se coloque cerca de una pared, tabiques, muebles de cocina, acabados decorativos, etc., se recomienda que esté fabricado con material no combustible; si no es así, debe estar recubierto con un material aislante del calor no combustible adecuado y que se preste la mayor atención a las normativas de prevención de incendios.

Uso previsto

- El aparato está diseñado para calentar salchichas. No apto para otros alimentos. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único respon-

sable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Interruptor de rotación del rodillo: Pulse hasta la posición "I" para iniciar la rotación de los rodillos
2. Indicador de calentamiento: Luz encendida en naranja cuando se está calentando. Luz apagada cuando se alcanza la temperatura ajustada
3. Mando de control de temperatura: Hasta 150 °C
4. Rodillos
5. Bandeja de goteo.

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y el envoltorio.
- Asegúrese de que el aparato no esté dañado y que tenga todos los accesorios (se incluye una bandeja de goteo). En caso de entrega incompleta y daños, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. No utilice el aparato.
- Limpie el aparato antes de usarlo (consulte == > Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Guarde el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.

Nota: Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor en los primeros ciclos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

ATENCIÓN: NO toque directamente los rodillos. Use guantes resistentes al calor (no suministrados) si es necesario.

- Prepare las salchichas adecuadas para calentarlas.
- Coloque la bandeja de goteo [5] en la posición correcta para recoger el exceso de aceite.
- Gire el mando de control de temperatura (3) para calentar los rodillos y el indicador de calentamiento (2) está encendido.
- Cuando se alcanza la temperatura ajustada, el indicador naranja se apaga. Cuando baja la temperatura de los rodillos, la resistencia empieza a calentarse de nuevo y el indicador de calentamiento (2) se enciende de nuevo.
- A continuación, pulse el botón de rotación (1) para dejar que los rodillos (4) giren. Para que la superficie de las salchichas pueda calentarse uniformemente.
- Las salchichas giran sobre los rodillos bajo calentamiento. El proceso de calentamiento suele durar entre 10 y 15 minutos. Retire las salchichas con algunas herramientas, como las



pinzas (no incluidas).

- Después del uso, pulse el botón de rotación (1) hasta la posición "0". Gire el mando de control de temperatura (3) a la posición "0" y, a continuación, desenchúfelo de la fuente de alimentación.

Nota:

- El aparato está equipado con un "termostato protector". En caso de sobrecalentamiento de los rodillos, la protección se activará y apagará el aparato. Descuento del aparato en la toma de corriente y espera a que se enfríe. A continuación, se puede volver a utilizar.
- No ponga demasiadas salchichas a la vez para un espaciado y una cocción uniformes.
- El aparato alcanza la temperatura más alta en el centro. La temperatura es inferior en la parte frontal y lateral. Puede permitir que los alimentos fritos se coloquen temporalmente.

Limpieza

- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Limpie la superficie exterior enfriada de los rollos con un paño ligeramente húmedo o una esponja con una solución jabonosa suave.
- Nunca utilice esponjas o detergentes abrasivos, lana de acero o utensilios metálicos para limpiar las piezas interiores o exteriores del aparato.
- Nunca utilice productos de limpieza agresivos, abrasivos o limpiadores clorados. No utilice objetos afilados o puntiagudos. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Este aparato debe limpiarse con regularidad y eliminar cualquier depósito de comida.
- Limpie cualquier resto de aceite o grasa.

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar problemas que puedan causar accidentes graves.
- En cuanto sienta que el aparato no funciona correctamente o haya un problema, deje de utilizarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.

Almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato ya se ha desconectado de la toma de corriente y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
El indicador de calentamiento (2) no se enciende y los rodillos (4) no se calientan.	El enchufe y la toma de corriente no están conectados firmemente a la toma de corriente eléctrica.	Compruebe de nuevo la conexión y asegúrese de que esté firmemente conectada.

Conectados a la fuente de alimentación, los rodillos (4) no se calientan, sino que se enciende la luz indicadora de calentamiento (2).	El elemento de calentamiento está defectuoso.	Póngase en contacto con su proveedor
Conectados a la fuente de alimentación, los rodillos (4) se calientan, pero el indicador de calentamiento (2) no se enciende.	El indicador de calentamiento (2) está defectuoso.	Póngase en contacto con su proveedor

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente

Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKY

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Hendi. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Tento spotrebič je určený len na komerčné a profesionálne použitie.
- Spotrebič používajte len na určený účel, pre ktorý bol navrhnutý tak, ako je to popísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou obsluhou a nesprávnym používaním.



- Spotrebič a elektrickú zástrčku/prípojky udržiavajte mimo dosahu vody a iných tekutín. V prípade, že spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte spotrebič od elektrickej siete. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov spôsobí život ohrozujúce riziká.

- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Nedotýkajte sa zástrčky/elektrických prípojok mokrými alebo vlhkými rukami.

- **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Elektrické časti spotrebiča neponárajte do vody ani do iných tekutín. Nikdy nedržte spotrebič pod tečúcou vodou.

- **Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič!** Keď je spotrebič poškodený, odpojte ho od zásuvky a obráťte sa na predajcu.
- Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. V prípade poškodenia ho musí vymeniť servisný zástupca alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- Uistite sa, že kábel neprichádza do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a chráňte ho pred otvoreným ohňom. Nikdy nevytahujte napájací kábel zo zásuvky, ale vždy ťahajte za zástrčku.

- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča sa uistite, že napájací kábel nie je zachytený ani poškodený.

- **OBOZRETNOSŤ!** V prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste zabránili neúmyselnému ťahaníu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu roztrhnutia.

- Počas používania nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.

- **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.

- Pred odpojením spotrebiča od elektrickej siete ho vypnite.
- Zapojte zástrčku do ľahko prístupnej elektrickej zásuvky, aby ste v prípade núdze mohli spotrebič okamžite odpojiť.

- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nepoužívajte žiadne ďalšie zariadenia, ktoré sa nedodávajú spolu so spotrebičom.

- Spotrebič pripájajte iba do elektrickej zásuvky s napätím a frekvenciou uvedenými na štítku spotrebiča.

- Nikdy nepoužívajte iné príslušenstvo, ako je odporúčané výrobcom. V opačnom prípade hrozí pre používateľa bezpečnostné riziko a môže dôjsť k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.

- Tento spotrebič nesmú obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a vedomosti.

- Tento spotrebič nesmú za žiadnych okolností používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajú mimo dosahu detí.

- **VÝSTRAHA!** Pred čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.

- Tento spotrebič by mali obsluhovať vyškolení pracovníci v kuchyni reštaurácie, jedálni alebo barovom personáli atď.

- Spotrebič nekladte na výhrevné teleso (benzín, elektrický, uhľový sporák atď.).

- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke a neskladujte ho v dostatočnej vzdialenosti od horúcich povrchov a otvoreného ohňa. Spotrebič používajte vždy na rovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.

- Počas používania nechajte okolo spotrebiča minimálne 20 cm voľný priestor na účely vetrania.

- Všetky opravy smú vykonávať iba osoby vyškolené alebo odporúčané výrobcom.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- **⚠ OBOZRETNOSŤ! RIZIKO POPÁLENIA! HORÚCI POVRCH!** Teplota dostupného povrchu je počas používania veľmi vysoká. Dotknite sa iba spínača alebo otočného gombíka.
- Ak sa má spotrebič umiestniť v tesnej blízkosti steny, priečnikov, kuchynského nábytku, dekoratívnych povrchových úprav atď., odporúča sa, aby bol vyrobený z nehorľavého materiálu. Ak nie, musí sa oplášť vhodným nehorľavým tepelne izolačným materiálom a aby sa najbližšia pozornosť venovala protipožiarneho predpisom.

Zamýšľané použitie

- Spotrebič je určený na ohrev klobás. Nevhodné pre iné potraviny. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Používanie spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranný spotrebič triedy I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom tým, že poskytuje únikový vodič pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemnenou zástrčkou alebo elektrickými prípojkami s uzemňovacím káblom. Pripojenia musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti výrobku

(Obr. 1 na strane 3)

1. Spínač otáčania valčeka: Stlačením do polohy „I“ začnete otáčanie valčeka
2. Ukazovateľ ohrevu: Kontrolka SVIETI v oranžovej farbe pri ohrievaní. Kontrolka VYPNUTÁ pri dosiahnutí nastavenej teploty
3. Ovládacie gombík teploty: AŽ do 150 °C
4. Valčeky
5. Odvapkávacia miska

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je spotrebič nepoškodený a či sa na ňom nachádza všetko príslušenstvo (1 nádoba na odvapkávanie je súčasťou balenia). V prípade neúplného doručenia a poškodenia sa okamžite obráťte na dodávateľa. Spotrebič nepoužívajte.
- Pred použitím spotrebič vyčistite (pozri ==> Čistenie a údržba).
- Skontrolujte, či je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti výšplachom vody.
- Obal uschovajte, ak chcete uskladniť váš spotrebič v budúcnosti.

Poznámka: Vzhľadom na zvyšky z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých cyklov vydávať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Skontrolujte, či je spotrebič dobre vetraný.

Prevádzkové pokyny

POZOR: NEDOTÝKAJTE sa priamo valcov. V prípade potreby používajte rukavice odolné voči teplu (nie sú súčasťou dodávky).

- Pripravte vhodné klobásky na zahrievanie.
- Odkvapkávaciú misku (5) umiestnite do správnej polohy na zachytávanie prebytočného oleja.
- Otočením otočného ovládača teploty (3) zohrejte valčeky a indikátor ohrevu (2).
- Keď sa dosiahne nastavená teplota, oranžový ukazovateľ VYPNE. Keď teplota valčekov klesne, ohrevný prvok sa začne znova ohrievať a indikátor ohrevu (2) opäť SVIETI.
- Potom stlačte tlačidlo otáčania (1), aby sa valčeky (4) otáčali. Aby sa mohol povrch klobás rovnomerne ohrievať.
- Klobásky sa otáčajú na valčekoch pri ohrievaní. Proces ohrievania zvyčajne trvá približne 10 – 15 minút. Klobásky odstráňte pomocou nástrojov, ako sú kliešte (nie sú súčasťou balenia).
- Po použití stlačte tlačidlo rotácie (1) do polohy „0“. A otočte ovládaci gombík teploty (3) do polohy „0“, potom odpojte spotrebič od elektrickej siete.

Poznámka:

- Spotrebič je vybavený „ochranným termostatom“. V prípade prehriatia valčekov sa aktivuje ochrana a spotrebič sa vypne. Spotrebič odpojte od elektrickej zásuvky a počkajte, kým sa nevychladne. Potom sa môže znova použiť.
- Nekladte naraz príliš veľa klobás na rozstupy a varenie.
- Spotrebič dosiahne najvyššiu teplotu v strede. Teplota je nižšia v prednej a bočnej časti. Môžete povoliť dočasne usmaženie potraviny.

Čistenie

- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani do iných tekutín.
- Ochladený vonkajší povrch kotúčov vyčistite mierne navlhčenou handričkou alebo špongiou s jemným mydlovým roztokom.
- Na čistenie vnútorných alebo vonkajších častí spotrebiča nikdy nepoužívajte abrazívne špongie ani čistiace prostriedky, oceľovú vlnu ani kovové pomôcky.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne prostriedky ani čističe s obsahom chlóru. Nepoužívajte ostré ani špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Tento spotrebič by sa mal pravidelne čistiť a mali by sa odstrániť všetky zvyšky jedla.
- Utrite všetok zvyšný olej alebo tuk.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli problémom, ktoré môžu spôsobiť vážne nehody.
- Hneď ako budete mať pocit, že spotrebič nefunguje správne alebo vyskytol sa problém, prestaňte spotrebič používať, vypnite ho a obráťte sa na dodávateľa.

Skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič už bol odpojený od elektrickej zásuvky a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku roztoku. Ak problém nedokážete vyriešiť, obráťte sa na

dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Indikátor ohrevu (2) sa nerozsvieti a valčeky (4) sa nezohrievajú.	Sieťová zástrčka a zásuvka nie sú pevne zapojené do elektrickej zásuvky.	Znovu skontrolujte pripojenie a uistite sa, že je pevne pripojené.
Pri pripojení k zdroju napájania sa valčeky (4) nezohrievajú, ale kontrolka indikátora ohrevu (2) SVIETI.	Ohrievací prvok je chybný.	Kontaktujte svojho dodávateľa
Pripojené k zdroju napájania, valčeky (4) sa zahrievajú, ale nerozsvieti ukazovateľ ohrevu (2).	Indikátor ohrevu (2) sa pokazi.	Kontaktujte svojho dodávateľa

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavajú do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzuje právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie

Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

DK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Hendi-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er kun beregnet til kommerciel og professionel brug.
- Apparatet må kun bruges til det tiltænkte formål, det er beregnet til, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert



betjening og forkert brug.

- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjernetilslutningerne fra nettet. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Forsøg aldrig selv at åbne apparatets kabinet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.



FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD! Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.

- **Brug aldrig et beskadiget apparat!** Hvis den er beskadiget, skal du tage stikket ud af kontakten og kontakte forhandleren.
- Kontrollér regelmæssigt de elektriske forbindelser og ledninger for skader. Når den er beskadiget, skal den udskiftes af en servicetekniker eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- **ADVARSEL!** Sørg for, at netledningen ikke sidder i klemme eller er beskadiget, når apparatet placeres.
- **FORSIGTIG!** Før elledningen sikkert igennem, hvis det er nødvendigt, for at forhindre utilsigtet træk, kontakt med varmeoverfladen eller risiko for at snuble.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- **ADVARSEL!** Apparatet er tilsluttet strømkilden, så længe stikket er i stikkontakten.
- Sluk for apparatet, inden du kobler det fra lysnettet.
- Sæt stikket i en lettilgængelig stikkontakt, så apparatet straks kan tages ud af stikkontakten i nødstilfælde.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Brug ikke ekstra apparater, der ikke leveres sammen med apparatet.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Brug aldrig andet tilbehør end det, der anbefales af producenten. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.

- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansmæssige eller mentale evner eller personer, der mangler erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet inden rengøring, vedligeholdelse eller opbevaring.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i køkkenet i restauranten, på kantiner eller i baren osv.
- Stil ikke apparatet på en varmemegenstand (benzin, el, kulkomfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug, og hold det væk fra varme overflader og åben ild. Betjen altid apparatet på en jævn, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Der skal være mindst 20 cm afstand omkring apparatet til ventilation under brug.

- Reparationer må kun udføres af personer, der er uddannet i eller anbefalet af producenten.

Særlige sikkerhedsanvisninger



- **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER! VARM OVERFLADE!** Temperaturen på den tilgængelige overflade er meget høj under brug. Tryk kun på kontakten eller rotationsknappen.
- Når dette apparat skal placeres tæt på en væg, skillevægge, køkkenelementer, dekorative overflader osv., anbefales det, at de er fremstillet af ikke-brændbart materiale. Hvis ikke, skal de være beklædt med et egnet ikke-brændbart varmeisolerende materiale, og der skal tages højde for brandbekæmpelsesregler.

Tilsigtet brug

- Apparatet er beregnet til opvarmning af pølser. Ikke egnet til andre fødevarer. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til ethvert andet formål skal anses som misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at tilvejebringe en afledning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en ledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

Produktets vigtigste dele

(Fig.1 på side 3)

1. Kontakt til rotation af rulle: Tryk på til positionen "I" for at starte rotation af valserne
2. Opvarmningsindikator: Lys tændt i orange, når den er under opvarmning. Lys SLUKKET, når den indstillede temperatur er nået
3. Temperaturvælger: Op til 150 °C
4. Ruller
5. Drypbakke

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er ubeskadiget og alt tilbehør (medfølger 1 drypbakke). I tilfælde af ufuldstændig levering og skader skal du straks kontakte leverandøren. Brug ikke apparatet.
- Rengør apparatet før brug (se == > Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmeresistent overflade, der er sikker mod vandsprøjt.
- Behold emballagen, hvis du har planer om at opbevare apparatet i fremtiden.

Bemærk: På grund af rester fra fremstillingen kan apparatet afgive en svag lugt i de første par cyklusser. Dette er normalt og indikerer ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Betjeningsvejledning

BEMÆRK: Rør IKKE rullerne direkte. Brug varmebestandige handsker (medfølger ikke), hvis det er nødvendigt.

- Klargør passende pølser til opvarmning.
- Sæt drypbakken [5] i den korrekte position til opsamling af overskydende olie.
- Drej temperaturreguleringsknappen [3] for at opvarme rullerne og opvarmningsindikatoren [2] er tændt.
- Når den indstillede temperatur er nået, slukkes den orange indikator. Når rullernes temperatur falder, begynder varmelegemet at varme op igen, og opvarmningsindikatoren [2] tændes igen.
- Tryk derefter på rotationsknappen [1] for at lade rullerne [4] rotere. Så pølsernes overflade kan opvarmes jævnt.
- Pølser roteres på valserne under opvarmning. Opvarmningsprocessen tager normalt ca. 10-15 minutter. Fjern pølserne ved hjælp af værktøj som tænger (medfølger ikke).
- Efter brug trykkes rotationsknappen [1] til positionen "0". Og drej temperaturreguleringsknappen [3] til positionen "0", og træk stikket ud af stikkontakten.

Bemærk:

- Apparatet er udstyret med "beskyttende termostat". I tilfælde af overophedning af valserne aktiveres beskyttelsen, og apparatet slukkes. Tag apparatets stik ud af kontakten, og vent på afkøling. Derefter kan det bruges igen.
- Kom luser for mange pølser på én gang til en jævn afstand og tilberedning.
- Apparatet når den højeste temperatur i midten. Temperaturen er lavere foran og på siden. Du kan lade stegte madvarer stå midlertidigt.

Rengøring

- Nedsenk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Rengør den afkølede yvendige overflade på rullerne med en let fugtig klud eller svamp med en mild sæbeopløsning.
- Brug aldrig skuresvampe eller rengøringsmidler, ståluld eller metalliske redskaber til at rengøre apparatets indvendige eller yvendige dele.
- Brug aldrig skarpe rengøringsmidler, slibemidler eller klorholdige rengøringsmidler. Brug ikke skarpe eller spidse genstande. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Dette apparat skal rengøres regelmæssigt, og eventuelle madrester fjernes.
- Tør eventuel resterende olie eller fedt af.

Vedligeholdelse

- Kontroller jævnligt apparatets funktion for at undgå problemer, der kan forårsage alvorlige ulykker.
- Så snart du føler, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller der er et problem, skal du holde op med at bruge apparatet, slukke det og kontakte leverandøren.

Opbevaring

- Inden opbevaring skal det altid sikres, at apparatets stik er taget ud af stikkontakten, og at det er kølet helt af.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, bedes du se nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet,

skal du kontakte leverandøren/serviceudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Varmeindikatoren [2] lyser ikke, og valserne [4] varmer ikke op.	Strømskiftet og stikkontakten er ikke godt forbundet med stikkontakten.	Kontrollér forbindelsen igen, og sørg for, at den er forsvarligt tilsluttet.
Tilsluttet til strømforsyningen, varmes valserne [4] ikke op, men opvarmningsindikatoren [2] lyser.	Varmelegemet bliver defekt.	Kontakt din leverandør
Tilsluttet til strømforsyningen varmer valserne [4] op, men opvarmningsindikatoren [2] lyser ikke.	Varmeindikatoren [2] bliver defekt.	Kontakt din leverandør

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø

Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän Hendi-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ammatti- ja amatöörikäyttöön.
- Käytä laitetta vain sen käyttötarkoitukseen, joka on tarkoitettu tässä käyttöoppaassa kuvattuun käyttötarkoitukseen.
- Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat vir-



heellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.

- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa veden ja muiden nesteiden läheisyydestä. Jos laite putoaan veteen, irrota liitännät välittömästi sähköverkosta. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.

- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.



VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA! Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.

- **Älä koskaan käytä vaurioitunutta laitetta!** Jos se on vaurioitunut, irrota laite pistorasiasta ja ota yhteyttä jälleenmyyjään.
- Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Vaurioituneena se on vaihdettava uuteen valtuutetun huoltoliikkeen tai vastaavan pätevän henkilön toimesta vaaran tai loukkaantumisen välttämiseksi.

- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin teräven tai kuumien esineiden kanssa, ja pidä se poissa avoimelta. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä aina pistokkeesta.

- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitetta paikalleen, varmista, ettei virtajohto ole juuttunut kiinni tai vaurioitunut.

- **VAROITUS!** Reittit virtajohto tarvittaessa kunnolla, jotta tahaton vetäminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara estetään.

- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.

- **VAROITUS!** Laite on kytketty virtalähteeseen niin kauan kuin pistoke on pistorasiassa.

- Kytke laite pois päältä ennen kuin irrotat sen verkkovirrasta.
- Kytke pistoke pistorasiastaan, johon on helppo päästä käsiksi, jotta laite voidaan hätätilanteessa välittömästi irrottaa pistorasiasta.

- Älä koskaan kannaa laitetta johdosta.

- Älä käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja lisäosia.

- Kytke laite vain sellaiseen pistorasiastaan, jonka jännite ja taajuus on merkitty laitteen etikettiin.

- Älä koskaan käytä muita kuin valmistajan suosittelemia lisävarusteita. Muutoin seurauksena voi olla turvallisuusriskejä käyttäjälle ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.

- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet, tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä.

- Lapset eivät missään tapauksessa saa käyttää tätä laitetta.

- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.

- **VAROITUS!** Kytke laite AINA pois päältä ennen puhdistusta, huoltoa tai säilytystä.

- Tätä laitetta saa käyttää vain ravintolan keittiöön, ruokaloihin tai baariin koulutettu henkilökunta.

- Älä aseta laitetta lämpöesineen päälle (benssiini, sähkö, hiili- ja ilmi- jne.).

- Älä peitä käynnissä olevaa laitetta ja pidä laite kaukana kuumista pinnoista ja avoimelta. Käytä laitetta aina tasaisella, vakaalla, puhtaalla, lämpökestävällä ja kuivalla pinnalla.

- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa tuuletusta varhaisen käytön aikana.

- Korjauksia saavat tehdä vain valmistajan kouluttamat tai suosittelemat henkilöt.

Erityiset turvallisuusohjeet



VAROITUS! PALOVAMMOJEN VAARA! KUUMA PIN-

- TA!** Käytettävissä olevan pinnan lämpötila on erittäin korkea käytön aikana. Kosketa vain kytkintä tai kiertonuppia.
- Kun tämä laite sijoitetaan lähelle seinää, väliseiniä, keittiökalusteita, koriste- ja muutamia muutamia jne., suositellaan, että ne on valmistettu palamattomasta materiaalista. Jos näin ei ole, ne on päällystettävä sopivalla palamattomalla lämpöeristämateriaalilla ja kiinnitettävä erityistä huomiota palontorjuntaa koskeviin määräyksiin.

Käyttötarkoitus

- Laite on tarkoitettu makkaroiden lämmittämiseen. Ei sovellu muille elintarvikkeille. Muu käyttö voi vaurioittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttäminen muuhun tarkoitukseen katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen epäasianmukaisesta käytöstä.

Maadoitusasennus

Tämä laite on luokiteltu **suojausluokaksi I**, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa, koska sähkövirralle on olemassa poistumisjohto.

Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava oikein.

Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Rullan pyörityskytkin: Aloita rullien pyöriminen painamalla I-asentoon
2. Lämmityksen merkkivalo: Valo PALAA oranssina, kun laite lämpenee liikaa. Valo POIS PÄÄLTÄ, kun asetettu lämpötila on saavutettu
3. Lämpötilan säädin: Enintään 150 °C
4. Rullat
5. Tippa-alusta

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja pakkausmateriaalit.
- Tarkista, että laite on ehjä ja että siinä on kaikki lisävarusteet (1 tippa-alusta mukana). Jos toimitus on epätäydellinen ja vahingoittu, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Älä käytä laitetta.
- Puhdista laite ennen käyttöä (katso == > Puhdistus ja kunnossapito).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämpökestävälle pinnalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitetta tulevaisuudessa.

Huomautus: Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi tulla lievä hajua muutaman ensimmäisen ohjelman aikana. Tämä on normaalia, eikä se merkitse vikoja tai vaaroja. Varmista, että laitteessa on hyvä ilmanvaihto.

Käyttöohjeet

HUOMIO: ÄLÄ koske suoraan rulliin. Käytä tarvittaessa läm-



mönkestäviä käsitteitä (ei toimiteta mukana).

- Valmistele sopivat makkarat lämmitystä varten.
- Aseta tippa-alusta (5) oikeaan asentoon liian öljyn keräämistä varten.
- Lämmitä rullat ja lämmitysilmalain (2) kääntämällä lämpötilan säädintä (3).
- Kun asetettu lämpötila on saavutettu, oranssi merkkivalo sammuu. Kun rullan lämpötila laskee, lämpövastus alkaa kuumentua uudelleen ja lämmitysmerkkivalo (2) palaa uudelleen.
- Paina seuraavaksi kiertopainiketta (1), jolloin rullat (4) pyörivät. Jotta makkarat pinta kuumentuisi tasaisesti.
- Makkarat pyöritetään rullissa kuumennettaessa. Lämmitys kestää yleensä noin 10–15 minuuttia. Poista makkarat käyttämällä työkaluja, kuten pihtejä (eiivät sisälly pakkaukseen).
- Paina käytön jälkeen kiertopainike (1) asentoon "0". Käännä lämpötilan säädin (3) asentoon "0" ja irrota virtajohto pistorasista.

Huomautus:

- Laitteessa on "suojatermostaatti". Jos rullat ylikuumenevat, suoja aktivoituu ja sammuttaa laitteen. Alenna laite pistorasista ja odota sen jäähtymistä. Sitten sitä voidaan käyttää uudelleen.
- Älä laita kerralla liikaa makkaraita tasaista välimatkaa ja kypsennyksistä varten.
- Laite saavuttaa korkeimman lämpötilan keskeltä. Lämpötila on matalampi edessä ja sivulla. Voit antaa paistetun ruoan olla väliaikaisesti uunissa.

Puhdistus

- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Puhdista rullien jäädytetty ulkopinta hieman kostealla liinalla tai sienellä miedolla saippualluoksella.
- Älä koskaan käytä hankaavia pesusieniä tai pesuaineita, teräsvillaa tai metallisia välineitä laitteen sisä- tai ulkopintojen puhdistamiseen.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia aineita tai kloorattuja puhdistusaineita. Älä käytä teräviä esineitä. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Tämä laite on puhdistettava säännöllisesti ja kaikki ruoan tähteet on poistettava.
- Pyyhi kaikki jäljellä oleva öljy tai rasva pois.

Huolto

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti välttääksesi vakavat onnettomuudet.
- Heti, kun epäilet, että laite ei toimi oikein tai jos laitteessa on jokin ongelma, lopeta laitteen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.

Säilytys

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu pistorasista ja jäähtynyt kokonaan.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Vianmääritys

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista liuos alla olevasta taulukosta. Jos et vielääkään pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Lämmitysmerkkivalo (2) ei syty eikä rullat (4) kuumene.	Virtapistoketta ja pistorasiasia ei ole kytketty kunnolla pistorasiaan.	Tarkista liitäntä uudelleen ja varmista, että se on kunnolla kiinni.
Virransyöttöön liitetty rullat (4) eivät kuumene, mutta lämmitysmerkkivalo (2) PALAA.	Lämmityselementti on viallinen.	Ota yhteyttä toimittajaan
Kytetty virtalähteeseen, rullat (4) lämpenevät, mutta lämmitysmerkkivalo (2) ei syty.	Lämmityksen merkkivalo (2) on viallinen.	Ota yhteyttä toimittajaan

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääntöihin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö

Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvarojen ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Hendi-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Dette apparatet er kun beregnet for kommersiell og profesjonell bruk.
- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet på, slik det er beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du umiddelbart fjerne forbindelsene fra strømmettet. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker.

NO



Unnlatelse av å følge disse instruksjonene vil føre til livstruende risikoer.

- Forsøk aldri å åpne kabinetet til apparatet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.



FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT! Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.

- **Bruk aldri et skadet apparat!** Når den er skadet, kobler du produktet fra stikkkontakten og kontakter forhandleren.
- Kontroller regelmessig om det er skader på de elektriske koblingene og ledningen. Når den er skadet, må den erstattes av en servicerepresentant eller tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare eller personskade.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i strømleningen for å trekke den ut av stikkkontakten, trekk alltid i stedet.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du sørge for at strømledningen ikke er fanget eller skadet.
- **FORSIKTIG!** Legg om nødvendig strømledningen slik at du unngår utilsiktet trekking, kontakt med varmeplaten eller snubling.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømkilden.
- Slå av apparatet før du kobler fra strømmen.
- Koble støpselet til en lett tilgjengelig stikkontakt, slik at apparatet umiddelbart kan kobles fra i nødstilfeller.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Ikke bruk ekstra enheter som ikke leveres sammen med produktet.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på produktets etikett.
- Bruk aldri annet tilbehør enn det som er anbefalt av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og kan skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utenfor barns rekkevidde.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før rengjøring, vedlikehold eller oppbevaring.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkkenet til restauranten, kantine- eller barsansatte, osv.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk, og hold det unna varme overflater og åpen ild. Bruk alltid apparatet på en jevn, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- La det være minst 20 cm avstand rundt apparatet for ventilasjonsformål under bruk.
- Alle reparasjoner skal kun utføres av personer som er opplært eller anbefalt av produsenten.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner



FORSIKTIG! RISIKO FOR BRANNSKADER! VARM OVERFLATE!

- Temperaturen på den tilgjengelige overflaten er svært høy under bruk. Berør kun bryteren eller rotasjonsknappen.
- Når dette apparatet skal plasseres i umiddelbar nærhet til en vegg, skillevegger, kjøkkenmøbler, dekorative overflater osv., anbefales det at de er laget av ikke-brennbar materiale; hvis ikke, skal de dekkes med et egnet ikke-brennbar varmeisolerende materiale, og at den nærmeste oppmerksomheten rettes mot brannforebyggende bestemmelser.

Tiltenkt bruk

- Apparatet er beregnet for oppvarming av pølser. Ikke egnet for andre matvarer. All annen bruk kan føre til skade på produktet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal være ansvarlig for uriktig bruk av enheten.

Jordingsinstallasjon

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en avledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsplugg eller elektriske koblinger med jordledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordnet.

Produktets hoveddeler

(Fig. 1 på side 3)

1. Bryter for rullerotasjon: Trykk til "I"-posisjon for å starte rotasjon av rullene
2. Varmeindikator: Lyser oransje under oppvarming. Lys AV når innstilt temperatur er nådd
3. Temperaturkontrollbryter: Opptil 150 °C
4. Ruller
5. Dryppskål

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at produktet er uskadet og med alt tilbehør (1 dryppbrett inkludert). Ved ufullstendig levering og skader, kontakt leverandøren umiddelbart. Ikke bruk produktet.
- Rengjør apparatet før bruk (Se == > Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du ønsker å oppbevare produktet i fremtiden.

Merk: På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en svak lukt i de første syklusene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

Bruksanvisning

OBS: IKKE berør rullene direkte. Bruk varmebestandige hanske (følger ikke med) om nødvendig.

- Klargjør passende pølser for oppvarming.
- Sett dryppskålen [5] i riktig posisjon for å samle opp over-



flødig olje.

- Drei temperaturkontrollbryteren (3) for å varme opp rullene og varmeindikatoren (2).
- Når den innstilte temperaturen er nådd, slås den oransje indikatoren AV. Når rulletemperaturen faller, begynner varmelementet å varmes opp igjen og varmeindikatoren (2) slås PÅ igjen.
- Trykk deretter på rotasjonsknappen (1) for å la rullene (4) rotere. Slik at overflaten på pølsene kan varmes opp jevnt.
- Pølser roteres på rullene under oppvarming. Oppvarmingsprosessen tar vanligvis ca. 10–15 minutter. Fjern pølsene ved hjelp av verktøy som tenger (ikke inkludert).
- Etter bruk, trykk rotasjonsknappen (1) til "0"-posisjon. Og drei termostadbryteren (3) til "0", og trekk deretter støpselet ut av stikkkontakten.

Merk:

- Produktet er utstyrt med "beskyttende termostat". Hvis rullene overopphetes, aktiveres beskyttelsen og slår av produktet. Skill produktet fra stikkkontakten og vent til det er avkjølt. Deretter kan det brukes igjen.
- Ikke ha for mye pølser på én gang for jevn avstand og matlagning.
- Produktet når den høyeste temperaturen på midten. Temperaturen er lavere foran og på siden. Du kan la fritert mat bli midlertidig plassert.

Rengjøring

- Legg aldri apparatet i vann eller andre væsker.
- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten på rullene med en lett fuktet klut eller svamp med litt mild såpeoppløsning.
- Bruk aldri skuresvamp eller vaskemidler, stålull eller metallredskaper til å rengjøre innsiden eller utsiden av produktet.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, skuremidler eller klorinerte rengjøringsmidler. Ikke bruk skarpe eller spisse gjenstander. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Dette apparatet bør rengjøres regelmessig og eventuelle matrester må fjernes.
- Tørk av eventuell gjenværende olje eller fett.

Vedlikehold

- Kontroller maskinen regelmessig for å unngå problemer som kan forårsake alvorlige ulykker.
- Så snart du føler at apparatet ikke fungerer som det skal eller det er et problem, må du slutte å bruke apparatet, slå det av og kontakte leverandøren.

Lagring

- Før oppbevaring, sørg alltid for at apparatet allerede er koblet fra stikkkontakten og helt avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, må du kontrollere tabellen nedenfor for å se om det har oppstått en løsning. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, kontakt leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Varmeindikatoren (2) lyser ikke og rullene (4) varmes ikke opp.	Strømpluggen og stikkkontakten er ikke skikkelig tilkoblet strømuttaket.	Kontroller tilkoblingen igjen og sørg for at de er godt tilkoblet.
Tilkoblet strømforsyningen varmes ikke rullene (4) opp, men varmeindikatoren (2) lyser PÅ.	Varmeelementet blir defekt.	Kontakt leverandøren din
Tilkoblet strømforsyningen, varmes rullene (4) opp, men varmeindikatoren (2) lyser ikke.	Varmeindikatoren (2) blir defekt.	Kontakt leverandøren din

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø

Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENSČINA

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Hendi. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Ta naprava je namenjena samo komercialni in profesionalni uporabi.
- Napravo uporabljajte le za predviden namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki nastane zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.



- Naprave in električnih vtičev ne približujte vodi in drugim tekočinam. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite priključke iz električnega omrežja. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne pregleda pooblaščen servisier. Neupoštevanje teh navodil povzroči življenjsko nevarna tveganja.

- Ohišja naprave nikoli ne poskušajte odpreti sami.

- V ohišje naprave ne vstavljajte predmetov.

- Ne dotikajte se vtiča/električnih priključkov z mokrimi ali vlažnimi rokami.



NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.

- **Nikoli ne uporabljajte poškodovane naprave!** Če je poškodovan, napravo izključite iz vtičnice in se obrnite na trgovca.

- Redno preverjajte električne priključke in kabel ter se prepričajte, da na njih ni morebitnih poškodb. Če je poškodovana, jo mora zamenjati predstavnik servisne službe ali druga strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti ali poškodbam.

- Zagotovite, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite proč od ognja. Napajalnega kabla nikoli ne izvelcite iz vtičnice; vedno ga izvelcite tako, da potegnete za vtič.

- **OPOZORILO!** Pri nameščanju naprave pazite, da napajalnega kabla ne ujamete ali poškodujete.

- **BODITE PREVIDNI!** Po potrebi varno speljite napajalni kabel, da preprečite nenamerno vleko, da se dotaknete grelne površine ali da povzročite nevarnost spotaknitve.

- Naprave med uporabo nikoli ne puščajte brez nadzora.

- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na vir napajanja.

- Pred izklopom iz električnega omrežja izklopite napravo.

- Vtič vključite v električno vtičnico, ki je lahko dostopna in omogoča takojšen odklop naprave.

- Nikoli ne nosite naprave za kabel.

- Ne uporabljajte nobenih dodatnih naprav, ki niso priložene napravi.

- Napravo priključite v električno vtičnico samo z napetostjo in frekvenco, ki sta navedeni na nalepki naprave.

- Nikoli ne uporabljajte drugih dodatkov, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavljate tveganje za uporabnika in poškodujete napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.

- Naprave ne smejo upravljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali razumskimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.

- Naprave v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.

- Napravo in električne priključke hranite zunaj dosega otrok.

- **OPOZORILO!** Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.

- To napravo lahko uporablja samo usposobljena osebe v kuhinji restavracije, kavarne ali barov itd.

- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, ogleni štedilnik itd.).

- Ne pokrivajte naprave med delovanjem in je hranite proč od vročih površin in odprtega ognja. Napravo vedno uporabljajte na ravni, stabilni, čisti, na vročino odporni in suhi površini.

- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.

- Vsa popravila lahko izvajajo samo osebe, ki jih je proizvajalec

usposobil ali priporočil.

Posebna varnostna navodila



BODITE PREVIDNI! NEVARNOST OPEKLIN! VROČA PОВRŠINA!

Temperatura dostopne površine je med uporabo zelo visoka. Dotaknite se samo gumba za stikalo ali obračanje.

- Ko je ta naprava postavljena v bližino stene, pregrad, kuhinjskega pohištva, okrasnih površin itd., je priporočljivo, da je izdelana iz nevetljivega materiala; v nasprotnem primeru mora biti prelečena z ustrezno negorljivo toplotno izolacijskim materialom in biti najbližjemu pozornemu na predpise za preprečevanje požara.

Namen uporabe

- Naprava je namenjena segrevanju klobas. Ni primerno za druga živila. Vsaka drugačna uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.

- Upravljanje naprave za kakršen koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za neprimerno uporabo naprave.

Ozemljitev

Ta naprava je razvrščena kot **zaščita razreda I** in mora biti priključena na zaščitno ozemljitev. Ozemljitev zmanjša nevarnost električnega udara, tako da zagotovi evakuacijsko žico za električni tok.

Ta naprava ima napajalni kabel z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitvenim vodnikom. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Stikalo za vrtenje valja: Pritisnite v položaj "I", da začnete z vrtenjem koles
2. Indikator segrevanja: Lučka VKLOPLJENA oranžno, ko se ne segrevate. Lučka IZKLOPLJENA, ko je dosežena nastavljena temperatura
3. Gumb za nastavitve temperature: Do 150 °C
4. Valji
5. Prestrezní pladenj

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno ovojnino in ovojnino.
- Preverite, ali je naprava nepoškodovana in z vso dodatno opremo (1 priložen pladenj za kapljanje). V primeru nepopolne dostave in škode se takoj obrnite na dobavitelja. Naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite napravo (glejte = > Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava povsem suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in proti vročini odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Embalažo hranite, če nameravate napravo shraniti v prihodnje.

Opomba: Zaradi ostankov pri proizvodnji lahko naprava v prvih nekaj ciklih oddaja rahel vonj. To je normalno in ne pomeni okvare ali nevarnosti. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračena.



Navodila za uporabo

POZOR: NE dotikajte se neposredno koleščkov. Po potrebi nosite rokavice, odporne proti vročini [niso priložene].

- Pripravite ustrezne klobase za segrevanje.
- Prestrezní pladenj [5] postavite v pravilen položaj za zbiranje odvečnega olja.
- Obrnite gumb za nastavitve temperature [3], da se valji in indikator gretja [2] segrejejo VKLOP.
- Ko je dosežena nastavljena temperatura, se oranžni indikator IZKLOPI. Ko temperatura valjev pade, se začne grelni element ponovno segreti, indikator gretja [2] pa je ponovno VKLOPLJEN.
- Nato pritisnite gumb za vrtenje [1], da se valji [4] vrtijo. Tako lahko površino klobase enakomerno segreje.
- Klobase se na valjih vrtijo pod segrevanjem. Postopek ogrevanja običajno traja 10–15 minut. S pomočjo orodja, kot so prijemalke [ni priloženo], odstranite klobase.
- Po uporabi pritisnite gumb za vrtenje [1] v položaj »0«. Gumb za nastavitve temperature [3] obrnite v položaj »0«, nato pa ga izključite iz napajanja.

Opomba:

- Naprava ima "zaščitni termosta". V primeru pregrevanja koles se vklopi zaščita in izklopi naprava. Popustite napravo iz električne vtičnice in počakajte, da se ohladi. Nato ga lahko ponovno uporabite.
- Naenkrat ne dajajte preveč klobas za enakomerno razmazanje in kuhanje.
- Naprava doseže najvišjo temperaturo v sredini. Temperatura na sprednji in stranski strani je nižja. Ocvrta živila lahko pustite začasno postavljena.

Čiščenje

- Naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Ohlajeno zunanjo površino rol očistite z rahlo vlažno krpo ali gobico z blago milnico.
- Za čiščenje notranjih ali zunanjih delov naprave nikoli ne uporabljajte grobih gobic ali čistil, jeklene volne ali kovinskih pripomočkov.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistil, abrazivnih sredstev ali kloriranih čistil. Ne uporabljajte ostrih ali koničastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil!
- To napravo je treba redno čistiti in odstraniti ostanke hrane.
- Obrišite morebitne ostanke olja ali maščobe.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite težave, ki bi lahko povzročile resne nesreče.
- Tako ko začutite, da naprava ne deluje pravilno ali da obstaja težava, napravo prenehajte uporabljati, jo izklopite in se obrnite na dobavitelja.

Shranjevanje

- Pred shranjevanjem vedno preverite, ali je bila naprava izključena iz električne vtičnice in povsem ohlajena.
- Napravo hranite na hladnem, čistem in suhem mestu.

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, v spodnji razpredelnici preverite rešitve. Če težave še vedno ne morete rešiti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možen vzrok	Možna rešitev
Indikator segrevanja [2] ne zasveti, valji [4] se ne segrejejo.	Vtič in vtič nista dobro priključena na električno vtičnico.	Ponovno preverite povezavo in se prepričajte, da so dobro priključeni.
Vzvod je priključen na napajanje, kolesa [4] se segrejejo, temveč svetijo indikator gretja [2].	Grelni element se pokvari.	Obrnite se na svojega dobavitelja
Priključeno na napajanje, kolesa [4] se segrejejo, indikator gretja [2] pa ne zasveti.	Indikator segrevanja [2] se okvari.	Obrnite se na svojega dobavitelja

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun). Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje

Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från Hendi. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Denna produkt är endast avsedd för kommersiellt och yrkesmässigt bruk.
- Använd apparaten endast för det avsedda ändamål den är utformad för enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten skulle falla i vatten, ta omedelbart bortkopplingarna från elnätet. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tek-



niker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.

- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Vidrör inte stickkontakten/elslutningarna med våta eller fuktiga händer.



FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR! Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig apparaten under rinnande vatten.

- **Använd aldrig en skadad apparat!** När den är skadad, koppla bort produkten från uttaget och kontakta återförsäljaren.
- Kontrollera regelbundet de elektriska anslutningarna och sladden med avseende på skador. Vid skada måste den bytas ut av en servicerepresentant eller motsvarande kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur uttaget, dra alltid i stickkontakten.
- **WARNING!** Se till att nätsladden inte är instängd eller skadad när apparaten placeras.
- **FÖRSIKTIGHET!** Dra nätsladden ordentligt om det behövs för att förhindra oavsiktlig dragning, kontakt med värmeytan eller snubbelrisk.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- **WARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömkällan.
- Stäng av produkten innan du kopplar bort den från eluttaget.
- Anslut strömkontakten till ett lättillgängligt eluttag så att produkten kan kopplas ur omedelbart i nödfall.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Använd inte några extra enheter som inte medföljer produkten.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Använd aldrig andra tillbehör än de som rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- **WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten före rengöring, underhåll eller förvaring.
- Den här produkten ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal, etc.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den används och håll den borta från heta ytor och öppna lågor. Använd alltid produkten på en jämn, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Se till att det finns minst 20 cm mellanrum runt apparaten för ventilationsändamål under användning.
- Reparationer får endast utföras av personer som utbildats eller rekommenderats av tillverkaren.

Särskilda säkerhetsanvisningar



FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR! HET

- YTA!** Temperaturen på den åtkomliga ytan är mycket hög under användning. Vidrör endast brytaren eller rotationssvredet.
- När den här produkten ska placeras i närheten av en vägg, skiljeväggar, köksmöbler, dekorativa ytor osv., rekommenderas att de är tillverkade av obrännbart material. Om inte, ska de vara klädda med ett lämpligt icke brännbart värmeisolerande material och att den närmaste uppmärksamheten ska riktas mot brandförebyggande bestämmelser.

Avsedd användning

- Produkten är avsedd för uppvärmning av korvar. Ej lämplig för andra livsmedel. All annan användning kan leda till skada på apparaten eller personskada.
- Användning av apparaten för något annat ändamål ska betraktas som missbruk av apparaten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Jordningsinstallation

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en flyktledning för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordad kontakt eller elektriska anslutningar med jordad kabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Produktens huvuddelar

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Brytare för rullrotation: Tryck till läget "I" för att starta rullens rotation
2. Värmeindikator: Tänds i orange under uppvärmning. Lampa AV när den inställda temperaturen har uppnåtts
3. Temperaturvred: Upp till 150 °C
4. Rullar
5. Dropptråg

Förberedelse före användning

- Ta bort allt skyddsemballage och emballage.
- Kontrollera att produkten är oskadad och med alla tillbehör (1 droppbricka medföljer). Vid ofullständig leverans och skador, kontakta leverantören omedelbart. Använd inte produkten.
- Rengör produkten före användning (se == > Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara produkten i framtiden.

Obs! På grund av rester från tillverkningen kan produkten avge en svag lukt under de första cyklerna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är välventilerad.

Driftsinstruktioner

UPPMÄRKSAMHET: Vidrör INTE rullarna direkt. Använd vid behov värmebeständig handskar (medföljer ej).

- Förbered lämpliga korvar för uppvärmning.



- Placera droppbrickan (5) i rätt läge för att samla upp överflödig olja.
- Vrid temperaturvredet (3) för att värma upp hjulen och värmeindikatorn (2) är PÅ.
- När den inställda temperaturen har uppnåtts släcks den orange indikatorn. När valsarnas temperatur sjunker börjar värmeelementet att värmas upp igen och värmeindikatorn (2) TÄNDS igen.
- Tryck sedan på rotationsknappen (1) för att låta rullarna (4) rotera. Så att korvens yta kan värmas jämnt.
- Korvarna roteras på valsarna under uppvärmning. Uppvärmningsprocessen tar normalt cirka 10–15 minuter. Ta bort korvarna med hjälp av verktyg som tänger (medföljer ej).
- Efter användning, tryck rotationsknappen (1) till läget "0". Vrid temperaturvredet (3) till läget "0" och dra sedan ur kontakten från strömförsörjningen.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Värmeindikatorn (2) tänds inte och rullarna (4) värms inte upp.	Elkontakten och uttaget är inte ordentligt anslutna till eluttaget.	Kontrollera anslutningen igen och se till att de är ordentligt anslutna.
Rullarna (4) är anslutna till strömförsörjningen och värms inte upp utan värmeindikatorn (2) tänds.	Värmeelementet är defekt.	Kontakta din leverantör
Rullarna (4) värms upp men värmeindikatorn (2) tänds inte när de är anslutna till strömförsörjningen.	Värmeindikatorn (2) är defekt.	Kontakta din leverantör

Obs!

- Produkten är utrustad med "skyddstermostat". Vid överhettning av rullarna aktiveras skyddet och stänger av produkten. Dra ut produkten ur eluttaget och vänta tills den svalnat. Därefter kan den användas igen.
- Lägg inte i för mycket korv på en gång för att få jämna mellanrum och matlagning.
- Produkten når den högsta temperaturen i mitten. Temperaturen är lägre vid fram- och sidodelen. Du kan låta stekt mat stå tillfälligt.

Rengöring

- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Rengör den kylida ytan på rullarna med en lätt fuktig trasa eller svamp med mild tvålösning.
- Använd aldrig slipande svampar eller rengöringsmedel, stållull eller metallredskap för att rengöra produktens inre eller yttre delar.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipmedel eller klorerade rengöringsmedel. Använd inga vassa eller spetsiga föremål. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Denna apparat bör rengöras regelbundet och matrester avlägsnas.
- Torka bort eventuell kvarvarande olja eller fett.

Underhåll

- Kontrollera regelbundet produktens funktion för att undvika problem som kan orsaka allvarliga olyckor.
- Så snart du känner att produkten inte fungerar korrekt eller det är något problem, sluta använda produkten, stäng av den och kontakta leverantören.

Förvaring

- Se alltid till att produkten redan har kopplats bort från eluttaget och att den har svalnat helt före förvaring.
- Förvara apparaten på en sval, ren och torr plats.

Felsökning

Om produkten inte fungerar som den ska, se nedanstående tabell för att se om det finns någon lösning. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö

När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshandling. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljö.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред **Hendi**. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Този уред е предназначен само за търговска и професионална употреба.
- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени



от неправилна работа и неправилна употреба.

- Дръжте уреда и електрическите контакти/връзки далеч от вода и други течности. В случай че уредът попадне във вода, незабавно отстранете връзките от мрежата. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.

- Никога не се опитвайте да отваряте сами корпуса на уреда.
- Не поставяйте предмети в корпуса на уреда.

- Не докосвайте щепселните/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.



ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР! Не се опитвайте да поправяте уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.

- **Никога не използвайте повреден уред!** Когато е повреден, изключете уреда от контакта и се свържете с търговеца на дребно.

- Редовно проверявайте електрическите връзки и кабела за повреди. Когато е повреден, той трябва да се замени от сервизен агент или лице със сходна квалификация, за да се избегне опасност или нараняване.

- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, вместо това винаги дърпайте щепсела.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При позициониране на уреда се уверете, че захранващият кабел не е притиснат или повреден.

- **ВНИМАНИЕ!** Прокарайте безопасно захранващия кабел, ако е необходимо, за да предотвратите неумишлено дърпане, контакт с нагревателната повърхност или да причините опасност от спяване.

- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в контакта, уредът е свързан към източника на захранване.

- Изключете уреда, преди да го изключите от електрическата мрежа.

- Свържете захранващия щепсел към лесно достъпен електрически контакт, така че в случай на авария уредът да може да се изключи незабавно.

- Никога не носете уреда за кабела.

- Не използвайте допълнителни устройства, които не са доставени заедно с уреда.

- Свързвайте уреда само към електрически контакт с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.

- Никога не използвайте аксесоари, различни от препоръчаните от производителя. В противен случай това може да доведе до риск за безопасността на потребителя и може да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.

- С този уред не трябва да работят лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности, или лица, които нямат опит и познания.

- При никакви обстоятелства този уред не трябва да се използва от деца.

- Дръжте уреда и електрическите му връзки извън обсега на деца.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги изключвайте уреда преди почистване, техническо обслужване или съхранение.

- Този уред трябва да се използва от обучен персонал в кух-

нята на ресторанта, столови или бар и т.н.

- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електрически фритюрник и др.).

- Не покривайте уреда по време на работа и го дръжте далеч от горещи повърхности и открит пламък. Винаги работете с уреда върху равна, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.

- Оставете поне 20 см разстояние около уреда за целите на вентилацията по време на употреба.

- Всякакви ремонти трябва да се извършват само от лица, обучени или препоръчани от производителя.

Специални инструкции за безопасност



ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГЯРИЯ! ГОРЕЩА ПОВЪРХНОСТ!

- Температурата на достъпната повърхност е много висока по време на употреба. Докоснете само превключвателя или копчето за завъртане.

- Когато този уред трябва да се разположи в близост до стена, прегради, кухненски мебели, декоративни покрития и т.н., се препоръчва те да са направени от незапалим материал; ако не са, те трябва да бъдат покрити с подходящ незапалим топлоизолационен материал и да се обърне най-близко вниманието на разпоредбите за пожарна безопасност.

Предназначение

- Уредът е предназначен за загряване на наденица. Не е подходящ за други храни. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или нараняване на хора.

- Работата с уреда за каквато и да е друга цел трябва да се счита за злоупотреба с уреда. Потребителят носи цялата отговорност за неправилната употреба на изделието.

Монтаж на заземяването

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да се свърже към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ кабел. Връзките трябва да са правилно монтирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на стр. 3)

1. Превключвател за въртене на ваял: Натиснете в позиция "I", за да започне въртенето на ролките
2. Индикатор за нагряване: Индикаторът е ВКЛ. в оранжево, когато се нагрява. Индикаторът е ИЗКЛЮЧЕН, когато бъде достигната зададената температура
3. Ключ за регулиране на температурата: До 150 °C
4. Ролки
5. Табла за отцеждане

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете, за да се уверите, че уредът е неповреден и с всички аксесоари (1 включена тава за отцеждане). В случай на непълна доставка и щети, моля, свържете се незабавно с доставчика. Не използвайте уреда.
- Почистете уреда преди употреба (Вижте == > Почистяване и поддръжка).



- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Запазете опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.

Забележка: Поради остатъците от производството, уредът може да излъчва лек мирис през първите няколко цикъла. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Инструкции за работа

ВНИМАНИЕ: НЕ докосвайте директно ролките. Ако е необходимо, носете топлоустойчиви ръкавици (не са доставени).

- Подгответе подходящи наденица за загреване.
- Поставете тавата за оттеждане [5] в правилната позиция за събиране на излишното масло.
- Завъртете ключа за управление на температурата [3], за да нагреете ролките и индикатора за нагряване [2] е ВКЛ.
- Когато зададената температура бъде достигната, оранжевият индикатор се изключва. Когато спадът на температурата на ролките, нагряваният елемент отново започва да нагрява и индикаторът за нагряване [2] отново е ВКЛ.
- След това натиснете бутона за завъртане [1], за да позволите на ролките [4] да се въртят. Така че повърхността на наденичките може да се нагрява равномерно.
- Навивките се завъртат върху ролките при нагряване. Обикновено процесът на нагряване отнема около 10 – 15 минути. Извадете наденичките с помощта на инструменти като щипки (не са включени).
- След употреба натиснете бутона за въртене [1] в позиция „0“. Завъртете ключа за управление на температурата [3] в позиция „0“, а след това го изключете от захранването.

Забележка:

- Уредът е снабден с “защитен термостат”. В случай на прегряване на ролките, защитата ще бъде активирана и ще изключи уреда. Изключете уреда от електрически контакт и изчакайте охлаждането му да се охлади. След това може да се използва отново.
- Не поставяйте едновременно твърде много наденица за равномерно разстояние и за готвене.
- Уредът достига най-високата температура в центъра. Температурата е по-ниска в предната и страничната част. Можете да позволите пържената храна да се постави временно.

Почистване

- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Почистете охладената външна повърхност на ролките с леко влажна кърпа или гъба с лек сапунен разтвор.
- Никога не използвайте абразивни гъби или препарати, домакински телчета от стоманена вълна или метални прибори за почистване на вътрешността или външните части на уреда.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни препарати или хлорирани почистващи препарати. Не използвайте остри или остри предмети. Не използвайте бензин или разтворители!
- Този уред трябва да се почиства редовно и всички остатъ-

ци от храна да се отстраняват.

- Избършете останалото олио или мазнина.

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите проблеми, които могат да причинят сериозни инциденти.
- Щом почувствате, че уредът не работи правилно или има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.

Съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът вече е изключен от електрическия контакт и е изстинал напълно.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Индикаторът за нагряване [2] не светва, а ролките [4] не се нагряват.	Захранващият щепсел и контактът не са свързани здраво с електрически контакт.	Проверете отново връзката и се уверете, че е здраво свързана.
Свързани към електрозахранването, ролките [4] не се нагряват, но индикаторът за нагряване [2] светва.	Нагряваният елемент е дефектен.	Свържете се с доставчика си
Свързани към електрозахранването, ролките [4] се нагряват, но индикаторът за нагряване [2] не светва.	Индикаторът за нагряване [2] се деактивира.	Свържете се с доставчика си

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка).

В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда

При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето



оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклирането, пречистването и изхвърлянето на околната среда, както пряко, така и чрез обществена система.





Tools for Chefs

Hendi B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.com
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>
www.youtube.com/HendiEquipment

EN: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservés.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.
LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.
SL: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtikanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, грешки при печат и набор.